四庫全書薈要

乾隆御览本

史部

欽定四庫全書薈要

史部

資治通鑑卷二百五十二

詳校官編修臣汪鏞

資治通鑑卷二百五十一

宋　司馬光　撰
胡三省　音註

唐紀六十七

起著雍困敦盡屠維赤奮若凡二年

懿宗昭聖恭惠孝皇帝中

咸通九年夏六月鳳翔少尹李師望上言巂州控扼南詔為其要衝成都道遠難以節制請建定邊軍屯重兵於巂州以邛州為理所理所猶言治所也上時掌翻巂音髓邛渠容翻朝廷以

爲信然以師望爲巂州刺史充定邊軍節度眉蜀邛雅嘉黎等州觀察統押諸蠻幷統領諸道行營制置等使師望利於專制方面故建此策其實邛距成都纔百六十里巂距邛千里其欺罔如此（爲李師望以定邊軍致蠻張本）初南詔陷安南（見上卷四年）敕徐泗募兵二千赴援分八百人别戍桂州初約三年一代徐泗觀察使崔彦曾愼由之從子也（崔愼由始見上卷宣宗大中十一年從才用翻下從孫同）性嚴刻朝廷以徐兵驕命鎮之都押牙尹戡教練使杜璋（大中五年六月敕天下軍府有兵馬

處宜選會兵法能弓馬等人充教練使每年合教習時常令教習兵馬使徐行儉用事軍中怨之戍桂州者已六年屢求代還戡言於彦曾以軍帑空虛帑它朗翻發兵所費頗多請更留戍卒一年彦曾從之戍卒聞之怒都虞候許佶佶其吉翻軍校趙可立姚周張行實皆故徐州羣盜州縣不能討招出之補牙職會桂管觀察使李叢移湖南新使未至校戶教翻使疏吏翻秋七月佶等作亂殺都將王仲甫將即亮翻推糧料判官龐勛為主唐制凡行軍置隨軍糧料使兵少者置糧料判官勛許云翻刼庫兵北還所過剽掠

刼桂州庫兵北歸徐州還音旋又如字剽匹妙翻州縣莫能禦朝廷聞之八月遣高品張敬思赦其辠新書百官志內侍省有高品一千六百九十六人部送歸徐州戍卒乃止剽掠　以前靜海節度使高駢為右金吾大將軍駢請以從孫潯代鎮交趾從之潯徐林翻考異曰補國史曰高公姪孫潯將先鋒軍每遇陳敵身當矢石及高公內舉交代朝廷命潯節制交趾實錄但云高潯以下勒姓名於碑陰不云潯為節度使新傳曰駢之戰其從孫潯常為先鋒冒矢石以勸士駢徙天平薦潯自代詔拜交州節度使按駢為金吾半歲始除天平今從補國史　九月戊戌以山南東道節度使盧耽為西川節度使以有定邊軍之故不領

統押諸蠻安撫等使（既分西川置定邊軍則諸蠻皆在定邊軍巡內）龐勛等至湖南（湖南觀察治潭州）監軍以計誘之使悉輸其甲兵（誘音酉）山南東道節度使崔鉉嚴兵守要害徐卒不敢入境泛舟沿江東下許佶等相與謀曰吾輩罪大於銀刀（銀刀見上卷三年）朝廷所以赦之者慮緣道攻劫或潰散為患耳若至徐州必葅醢矣乃各以私財造甲兵旗幟（幟昌志翻）過浙西入淮南淮南節度使令狐綯遣使慰勞給芻米（勞力到翻芻以飼馬米以給軍）都押牙李湘言於綯曰徐卒擅歸勢必為亂

雖無敕令誅討藩鎮大臣當臨事制宜高郵岸峽而水深狹請將奇兵伏於其側焚荻舟以塞其前塞悉則翻以勁兵蹙其後可盡擒也不然縱之使得渡淮至徐州與怨憤之衆合爲患必大緬素懦怯且以無敕書乃曰彼在淮南不爲暴聽其自過餘非吾事也勛招集銀刀等都竄匿及諸亡命匿於舟中衆至千人丁巳至泗州泗州晉宋宿豫之地後魏置南徐州又置宿豫郡又改東徐州又改東楚州周大象三年改泗州開元二十四年移州治臨淮縣臨淮本漢徐城縣地當泗水口南北衝要之所刺史杜慆饗之於毬場慆他

刀翻

優人致辭致辭者今諸藩府有大宴則樂部頭當筵致辭稱頌賓主之美所謂致語者是也

徐卒以為玩已擒優人欲斬之坐者驚散慆素為之備徐卒不敢為亂而止慆悰之弟也杜悰歷事穆文武宣屢入相位咸通初又為相

先是朝廷屢敕崔彥曾慰撫戍卒擅歸者勿使憂疑先悉薦翻彥曾遣使以敕意諭之道路相望勛亦申狀相繼辭禮甚恭戊午行及徐城徐城縣屬泗州宋朝省徐城為鎮入臨淮縣在泗州北百餘里自此而西北則入徐州界然其道里迂遠故龐勛等西入宿州至苻離則距徐州纔一百四十里耳勛與許佶等乃言於衆曰吾輩擅歸思見妻子耳今聞已

有客敎下本軍至則支分滅族矣下戶嫁翻支分謂被支解而支體異處也卽刑号丈夫與其自投網羅爲天下笑曷若相與戮力同心赴蹈湯火豈徒脫禍兼富貴可求況城中將士皆吾輩父兄子弟吾輩一唱於外彼必響應於內矣然後遵王侍中故事王侍中謂王智興也事見二百四十二卷穆宗長慶二年五十萬貫錢可翹足待也衆皆呼躍稱善將士趙武等十二人獨憂懼欲逃去悉斬之遣使致其首於彥曾且爲申狀稱勛等遠戍六年實懷鄉里而武等因衆心不安輒萌奸計

將士誠知註誤（註古責翻）敢避誅夷今既蒙恩全宥輒共誅首惡以補愆尤冬十月甲午使者至彭城彥曾執而訊之具得其情乃囚之丁卯勛復於遞中申狀（復扶又翻遞中謂入郵筒送使府）稱將士自負罪戾各懷憂疑今已及符離尚未釋甲（符離漢古縣時屬宿州九域志宿州北至徐州百二十里宋白曰爾雅莞苻離北地尤多此草故名）蓋以軍將尹戡杜璋徐行儉等狡詐多疑必生釁隙乞且停此三人職任以安眾心仍乞戍還將士別置二營共為一將（將並即亮翻）時戍卒拒彭城止四驛（唐制三十里一驛四驛百

二十里闔城恟懼彥曾召諸將謀之皆泣曰比以銀刀兇悍（比毗至翻悍侯旰翻又下罕翻）使一軍皆蒙惡名殲夷流竄不無枉濫今冤痛之心未已而桂州戍卒復爾猖狂（復扶又翻下同）若縱使入城必為逆亂如此則闔境塗地矣不若乘其遠來疲弊發兵擊之我逸彼勞往無不捷彥曾猶豫未決團練判官溫廷皓復言於彥曾曰安危之兆已在目前得失之機決於今日今擊之有三難而捨之有五害詔釋其罪而擅誅之一難也帥其父兄討其子弟二難也

帥讀曰率枝黨鉤連刑戮必多三難也然當道戍卒擅歸不誅則諸道戍邊者皆效之無以制禦一害也將者一軍之首而輒敢害之謂戍卒殺都將王仲甫也則凡為將者何以號令士卒二害也所過剽掠剽匹妙翻自為甲兵招納亡命此而不討何以懲惡三害也軍中將士皆其親屬銀刀餘黨潛匿山澤一旦內外俱發何以支梧四害也如淳曰支梧猶枝扞也薛瓚曰小柱為枝邪柱為梧今屋梧邪柱是也逼脇軍府誅所忌三將又欲自為一營三將謂尹戡杜璋徐行儉及乞剩營事並見上從之則銀刀之患復

起違之則託此為作亂之端五害也惟明公去其三難去羌呂翻絶其五害早定大計以副衆望時城中有兵四千三百彥曾乃命都虞候元密等將兵三千人討勳數勳之罪以令士衆數所具翻且曰非惟塗炭平人實亦汙染將士汙烏故翻染如豔翻又如險翻儻國家發兵誅討則玉石俱焚矣書曰火炎崑岡玉石俱焚天吏逸德烈于猛火又曰凡彼親屬無用憂疑罪止一身必無連坐仍命宿州出兵符離泗州出兵於虹以邀之虹漢古縣宋魏廢省古城在夏丘縣界武德置虹縣於古虹城貞觀八年移治夏丘故城時屬宿州九域

志在州東一百八十里頦師古曰虹音貢今音絳具奏其狀彥曾戒元容無傷教使時張敬思尚在勅等軍中戊辰元容發彭城軍容甚盛諸將至任山北數里任山在彭城西南三十里頦兵不進共思所以奪教使之計欲俟賊入館乃縱兵擊之遣人變服負薪以詗賊詗翾正翻又火迥翻日暮賊至任山館中空無人又無供給疑之見負薪者執而榜之榜音彭果得其情乃為偶人列於山下而潛遁比夜官軍始覺之比必利翻及也下比官軍比追及皆同音恐賊潛伏山谷及間道來襲間古莧翻復引兵退宿於城南明旦

乃進追之時賊已至符離宿州戍卒五百人出戰於濉水上濉水在虹縣靈璧東望風奔潰賊遂抵宿州時宿州闕刺史觀察副使焦璐攝州事城中無復餘兵庚午賊攻陷之璐走免璐音路 考異曰舊紀九月甲午勛陷宿州今從鄭樵彭門紀亂及新紀賊悉聚城中貨財令百姓來取之一日之中四遠雲集然後選募為兵有不願者立斬之自旦至暮得數千人於是勒兵乘城龐勛自稱兵馬留後再宿官軍始至賊守備已嚴不可復攻先是焦璐聞符離敗先悉萬翻決汴水以斷北路

斷音短賊至水尚淺可涉比官軍至已深矣壬申元容引兵渡水將圍城會大風賊以火箭射城外茅屋射而亦翻延及官軍營士卒進則冒矢石退則限水火賊急擊之死者近三百人近其靳翻元容等以為賊必固守但為攻取之計賊夜使婦人持更夜有五更使人各直一更擊鼓以警衆謂之持更顔之推曰一更二更三更四更皆以五為節西都賦云衛以嚴更之署所以爾者假令正月建寅斗柄夕則指寅晝則指午自寅至午凡歷五辰冬夏之月雖復長短然辰間遼闊盈不至六縮不至四進退常在五者之間更歷也經也故曰五更更工衡翻掠城中大船三百艘傳載資糧順流而下欲入

江湖為盜宿州居汴河之會漕運及商旅所經故城中有大船沿汴而下入淮則可以入江湖矣艘蘇遭翻以千縑贈張敬思遣騎送至汴之東境此謂汴州東境也縱使西歸謂西歸長安明旦官軍知賊已去狼狽追之士卒皆未食比追及已饑乏賊檥舟隄下而陳於隄外陳讀曰陣下同伏千人於舟中檥魚豈翻官軍將至陳者皆走入陂中密以為畏已縱兵追之賊自舟中出夾攻之自午及申官軍大敗密引兵走陷於荷湆湆古丸翻賊追及之密等諸將及監陳敕使皆死士卒死者殆千人其餘皆降於賊無

一人還徐者賊問降卒以彭城人情計謀知其無備始有攻彭城之志乙亥龎勛引兵北度濉水踰山趣彭城趣七踰翻其夕崔彥曾始知元密敗移牒鄰道求救明日塞門塞悉則翻選城中丁壯為守備內外震恐無復固志或勸彥曾奔兗州九域志徐州北至兗州三百六十里彥曾怒曰吾為元帥城陷而死職也立斬言者丁丑賊至城下衆六七千人鼓譟動地民居在城外者賊皆慰撫無所侵擾由是人爭歸之不移時克羅城彥曾退保子城羅城外大城也子城內小城也民

助賊攻之推草車塞門而焚之推吐雷翻塞悉則翻城陷考異曰舊紀九月乙未龐勛陷徐州殺節度使崔彥曾判官焦璐等賊令劉將梁丕守宿州又遣劉行及丁景琮吳迥攻圍泗州今從彭門紀亂及新紀舊彥曾傳曰九年九月十四日賊還徐州十五日後每旦大審十八日彥曾并誅逆卒家口十七日昏審尤甚賊四面斬關而入實錄自勛知徐州出兵還至符離已後皆置於十一月今從彭門紀亂賊囚彥曾於大彭館執尹戡杜璋徐行儉刳而剉之刳其腹而寸剉之盡滅其族勛坐聽事徐州觀察聽事也聽讀曰廳㦸陳兵衛文武將吏伏謁莫敢仰視即日城中願附從者萬餘人戊寅勛召温庭皓使草表求節鉞庭皓曰此事甚

大非項刻可成請還家徐草之勛許之明旦勛使趣之趣讀曰促庭皓來見勛曰昨日所以不即拒者欲一見妻子耳今已與妻子别謹來就死勛熟視笑曰書生敢爾不畏死邪龎勛能取徐州何患無人草表遂釋之有周重者每以才畧自負勛迎為上客重為勛草表重為于偽翻稱臣之一軍乃漢室興王之地漢高帝起於沛唐沛縣屬徐州故稱之以自夸大項因節度使刻削軍府刑賞失中遂致迫逐言士卒所以迫逐主帥者皆其所自致陛下奪其節制翦滅一軍見上卷三年或死或流

兗橫無數橫戶孟翻令聞本道復欲誅夷將士不勝痛憤推臣權兵馬留後彈壓十萬之師撫有四州之地勝音升四州謂徐宿濠泗臣聞見利乘時帝王之資也臣見利不失遇時不疑伏乞聖慈復賜旌節不然揮戈曳戟詣闕非遲庚辰遣押牙張琯奉表詣京師勛以許佶為都虞候趙可立為都遊奕使黨與各補牙職分將諸軍又遣舊將劉行及將千五百人屯濠州李圓將二千人屯泗州梁丕將千人屯宿州自餘要害縣鎮悉繕完戍守徐人謂旌節

之至不過旬月願効力獻策者遠近輻湊乃至先蔡淮浙兗鄆沂寇羣盗皆倍道歸之闐溢郛郭（闐停年翻郛芳無翻）旬日間米斗直錢二百（人來從亂者多故米踊貴）勛詐為崔彥曾請剪滅徐州表其畧曰一軍暴卒盡可剪除五縣愚民各宜配隸（五縣彭城蕭豐沛滕也）又作詔書依其所請傳布境內徐人信之皆歸怨朝廷曰微桂州將士回戈吾徒悉為魚肉矣劉行及引兵至渦口（渦口至濠州僅隔淮水耳渦音戈）道路附從者增倍濠州兵纔數百刺史盧望回素不設備不知所為

乃開門具牛酒迎之行及入城囚望回自行刺史事考異曰舊紀實録新紀濠州陷在十一月按濠本徐之屬郡勛始得徐州則遣行及取之望回猶未及為備豈得至十一月今從彭門紀亂泗州刺史杜慆聞勛作亂守備以待之且求救於江淮李圓遣精卒百人先入泗州封府庫慆遣人迎勞勞力到翻誘之入城悉誅之誘音酉明日圓至即引兵圍城城上矢石雨下賊死者數百乃斂兵屯城西勛以泗州當江淮之衝益發兵助圓攻之衆至萬餘終不能克史於此畧言其終下文始詳言其事初朝廷聞龐勛自任山還趣宿

州趣七喻翻遣高品康道偉齎敕書撫慰之十一月道偉至彭城勛出郊迎自任山至子城三十里大陳甲兵號令金鼓響震山谷城中丁壯悉驅使乘城宴道偉於毬場使人詐為羣盜降者數千人諸寨告捷者數十輩復作求節鉞表復扶又翻附道偉以聞　初辛雲京之孫讜辛雲京見二百二十二卷肅宗寶應二年讜多曩翻寓居廣陵喜任俠喜許記翻如淳曰相與信為任同是非為俠所謂權行州里力折公侯者也或曰俠之為言挾也以權力俠輔人也年五十不仕與杜慆有舊聞龐勛作亂詣泗州勸慆挈家避之慆曰

安平享其禄位危難弃其城池(難乃旦翻)吾不為也且人各有家誰不愛之我獨求生何以安衆誓與將士共死此城耳讜曰公能如是僕與公同死乃還廣陵與其家訣壬辰復如泗州(復扶又翻)時民避亂扶老攜幼塞塗而來(塞悉則翻)見讜皆止之曰人皆南走子獨北行取死何為讜不應至泗州賊已至城下讜急棹小舟得入慆即署團練判官城中危懼都押牙李雅有勇畧為慆設守備帥衆皷譟四出擊賊賊退屯徐城衆心稍安龐勛募人為兵

人利於剽掠爭赴之帥讀曰率剽匹妙翻至父遣其子妻勉其夫皆斷鉏首而銳之據陸德明春秋左氏傳釋文斷音丁管翻讀如短齊景公使王黑以靈姑銔率請斷三尺而用之楚令尹圍為王旌以田芋尹無宇斷之是也執以應募鄰道聞勛據徐州各遣兵據要害而官軍尚少賊衆日滋官軍數不利少詩沼翻數所角翻賊遂破魚臺近十縣近其靳翻宋州東有磨山民逃匿其上勛遣其將張玄稔圍之會旱山泉竭數萬口皆渴死或説勛曰説式芮翻下同留後只欲求節鉞當恭順盡禮以事天子外戢士卒內撫百姓庶幾可得勛雖

不能用然國忌猶行香唐自中世以後每國忌日令天下州府悉於寺觀設齋焚香開成初禮部侍郎崔蠡以其事無經據奏罷之尋而復舊畢仲荀幕府燕閒録曰國忌行香起於後魏唐會要曰天寶七年敕華同等州僧尼道士國忌日各就龍興寺行道散齋至貞元五年處州奏當州不在行香之數乞同衛婺等州行香有旨依注又見前饗士卒必先西向拜謝凡方鎮大饗將士必朝服帥將佐西向望闕謝恩言皆出於君賜也癸卯勛聞敕使入境以為必賜旌節衆皆賀明日敕使至但責崔彥曾及監軍張道謹貶其官勛大失望遂因敕使不聽歸詔以右金吾大將軍康承訓為義成節度使徐州行營都招討使神武大將

軍王晏權爲徐州北面行營招討使羽林將軍戴可師爲徐州南面行營招討使 考異曰舊紀十年正月以神武大將軍王晏權爲武寧節度使晏權智興之從子也以右神策大將軍康承訓充徐泗行營都招討使凡十八將分董諸道之兵七萬三千一十五人正月一日進軍攻徐州又曰承訓大軍攻宿州賊將梁丕出戰屢敗乃授承訓義成節度使實錄九年十二月以右金吾大將軍康承訓爲義成節度使充徐泗行營兵馬都招討使承訓不赴鎮以節度副使陳紡句當留後以王晏權爲徐泗濠宿等州觀察使充徐州北面行營招討等使羽林將軍戴可師爲徐州南面行營招討等使彭門紀亂新紀承訓等除招討使皆在十一月唐年補錄十一月庚申以太原節度使康承訓爲都統討徐州按庚申乃十二月一日承訓舊官亦非太原節度使補錄誤也今從彭門紀亂新紀大

發諸道兵以隷三帥（帥所類翻）承訓奏乞沙陀三部落使朱邪赤心（沙陀薩葛安慶分為三部）及吐谷渾達靼契苾酋長各帥其衆以自隨（靼當葛翻帥讀曰率）詔許之龐勛以李圓攻泗州久不克遣其將吳迥代之丙午復進攻泗州晝夜不息時敕使郭厚本（考異曰舊紀實録作郗厚本今從彭門紀亂及舊傳）將淮南兵千五百人救泗州至洪澤（九域志楚州淮陰縣有洪澤鎮）畏賊彊不敢進辛讜請往求救杜慆許之丁未夜乘小舟潛渡淮至洪澤說厚本厚本不聽比明復還已酉賊攻城益急欲焚水

門城中幾不能禦說式芮翻比必利翻幾居依翻讜請復往求救慆曰前往徒還今往何益讜曰此行得兵則生返不得則死之慆與之泣別讜復乘小舟負戶突圍出見厚本為陳利害為于偽翻下皆為同厚本將從之淮南都將袁公弁曰賊埶如此自保恐不足何暇救人讜拔劍瞋目謂公弁曰瞋昌眞翻賊百道攻城陷在朝夕公受詔救援而逗留不進豈惟上負國恩若泗州不守則淮南遂為寇場公詎能獨存邪我當殺公而後止耳起欲擊之厚本起抱止之公

弁僅免讜乃回望泗州慟哭終日士卒皆為之流涕為于偽翻厚本乃許分五百人與之仍問將士將士皆願行讜舉身叩頭以謝將士遂帥之抵淮南岸帥讀曰率望賊方攻城有軍吏言曰賊埶已似入城還去則便憚賊不敢進兵言還軍而去則於事為便也讜逐之攬得其髻攬撮持也舉劒擊之士卒共救之曰予五百人判官不可殺也讜曰臨陳妄言惑衆陳讀曰陣必不可捨衆請不能得乃共奪之讜素多力衆不能奪讜曰將士但登舟我則捨此人衆競登舟乃捨之士

卒有回顧者則斫之驅至淮北勒兵擊賊陷於城上布兵與之相應賊遂敗走鼓譟逐之至晡而還（還從先翻又如字）龐勛遣其將劉佶將精兵數千助吳迥攻泗州劉行及自濠州遣其將王弘立引兵會之戊午鎮海節度使杜審權（鎮海軍治潤州）遣都頭翟行約將四千人救泗州（翟直格翻）已未行約引兵至泗州賊逆擊於淮南圍之城中兵少不能救行約及士卒盡死先是令狐綯遣李湘將兵數千救泗州（先悉薦翻）與郭厚本袁公弁合兵屯都梁城（都梁城在泗州）

盱眙縣北都梁山項安世曰都梁縣有小山山上水極清淺其山中悉產蘭草綠葉紫莖俗謂蘭為都梁因以名縣與泗州隔淮相望賊既破翟行約乘勝圍之十二月甲子李湘等引兵出戰大敗賊遂陷都梁城執湘及郭厚本送徐州考異曰舊紀十月賊攻泗州勢急令狐絢慮失淮口乃令大將李湘赴援舉軍皆沒湘與都監郭厚本俱為賊所執送徐州令狐絢傳曰賊聞湘來援遣人致書于絢辭情遜順言朝廷累有詔赦宥但抗拒者三兩人耳旦夕圍去之即束身請命願相公保任之絢即奏聞請賜勛節鉞仍誡李湘但戍淮口賊已招降不得立異繇是湘軍解甲安寢去警撤備日與賊相對歡笑交言一日賊軍乘閒步騎徑入湘壘淮卒五千人皆被生縶送徐州為賊蒸而食之湘與監軍郭厚本為龐勛斷手足以徇於康承訓軍時浙西杜

審權發軍千人與李湘約會兵大將翟行約勇敢知名浙軍未至而湘軍敗賊乃分兵立淮南旗幟為交鬬之狀行約軍望見急趣之千人並為賊所縛送徐州綯既喪師朝廷以馬舉代綯為淮南節度使辛讜傳曰湘率五千來援賊詐降敗于淮口湘與郭厚本皆為賊所執彭門紀亂曰勅以泗州堅守遣劉信共謀攻取時淮南宣潤三道發兵戍都梁山舊城與泗州隔淮而已賊衆乃夜潛師屯淮及明而逼城濠州賊帥劉行及亦遣王宏立侵掠淮南於是合衆急攻官軍遂弃城出戰十一月三十日賊乃大敗官軍殺害二千人生降七八百人并虜其將李湘等咸送於徐州賊遂據有淮口斷絶驛路又曰賊既破戴可師令孫綯恐乃遣使誘諭約為奏請節旄續皇王寶運録曰十一月二十九日浙西節度使杜審權差都頭翟行約將兵二千來救三十日行約領兵方欲入泗州又破賊奔突行約占山尋被圍合城中兵士無可出救賊又開圍行約不知是計便走欲去

而被着山下伏兵須臾被殺匹馬不餘賊遂圍淮口鎮有淮南都押衙李湘鎮將袁公弁領馬步三千人被圍從十一月三十日至十二月五日李湘東甲出軍被襲逕殺盡却入鎮者使豎降旗鎮內兵士老小一萬餘人被刼驅送濠州郭厚本此時遇害今從續寶運錄據淮口泗水入淮之口漕驛路絕謂東南漕驛入上都之路絕康承訓軍於新興九域志宋州寧陵縣有新興鎮賊將姚周屯柳子九域志宿州臨渙縣有柳子鎮今在宿州北九十里范成大北使錄曰自臨渙縣北行四十五里至柳子鎮張舜民郴行錄曰柳子鎮在永城縣南九域志永城屬亳州在州東北一百一十五里出兵拒之時諸道兵集者纔萬人承訓以衆寡不敵退屯宋州龐勛以為官軍不足畏乃分遣其將丁從實等各

將數千人南寇舒廬北侵沂海破沭陽下蔡烏江巢縣沭陽漢㵾丘縣後魏改曰沭陽唐屬海州九域志在州西南一百八十里下蔡漢古縣唐屬潁州烏江漢東城縣之烏江亭也隋置烏江縣唐屬和州九域志在州東北三十五里巢漢居巢縣隋為襄安縣武德七年改襄安為巢縣屬廬州沭食聿翻攻陷滁州殺刺史高錫望又寇和州滁州南至和州百五十里刺史崔雍遣人以牛酒犒之引賊登樓共飲命軍士皆釋甲指所愛二人為子弟乞全之其餘惟賊所處處昌呂翻賊遂大掠城中殺士卒八百餘人考異曰彭門紀亂先蔡山中草賊數攻破滁州殺刺史高錫望歸附龐勛舊紀十一月吳迥既執李湘乃令小將張行簡吳約攻

滁州執刺史高錫望手刃之屠其城而去行簡又進攻和州刺史崔雍登城樓謂吳約云云遂剽城中居民殺判官張涿以涿浚城濠故也勛又令劉贇攻濠州陷之因刺史盧望回於廻車館望回鬱憤而死實録閏月賊陷和州濠州明年二月又云勛遣張行簡攻滁州入城害刺史高錫望新紀十二月賊陷滁和今陷濠州從彭門紀亂陷滁和置執李湘下泗州援兵既絶糧且盡人食薄粥閏月已亥辛讜言於杜慆請出求救於淮浙夜帥敢死士十人執長柯斧柯斧柄也帥讀曰率乘小舟潛往斫賊水寨而出明旦賊乃覺之以五舟遮其前以五千人夾岸追之賊舟重行遲讜舟輕行疾力鬬三十餘里乃得免癸卯至揚

州見令狐綯甲辰至潤州見杜審權揚州南至潤州五十餘里時泗州久無聲問或傳已陷讜既至審權乃遣押牙趙翼將甲士二千人與淮南共輸米五千斛鹽五百斛以救泗州戴可師將兵三萬渡淮轉戰而前賊盡弃淮南之守可師欲先奪淮口後救泗州壬申圍都梁城城中賊少詩沼翻拜於城上曰方與都頭議出降可師為之退五里為于偽翻賊夜遁明旦惟空城可師恃勝不設備是日大霧賊將王弘立引兵數萬疾徑奄至疾徑猶言捷徑也不由正路直徑而行取

其便直縱擊官軍官軍不及成列遂大敗將士觸兵及溺淮死得免者纔數百人亡器械資糧車馬以萬計賊傳可師及監軍將校首於彭城考異曰續寶運録曰正月十八日戴可師陷失賊遂凶狂彭門紀亂曰可師引兵三萬欲先奪淮口遂救泗州十二月十三日遲明圍賊於都梁山下賊已就降而可師自恃兵强不為備賊將王弘立者將兵數萬人捷徑赴救奔突而前官軍潰亂遂為所敗可師并監使將校已下咸沒於陣於是龎勛自謂前無强敵矣舊紀十一月可師與賊轉戰賊黨屢敗盡弃淮南之守十年正月以可師充漕州行營招討使時賊將劉行及兵廻攻圍泗州可師乘勝救之屯於石梁驛賊退去可師追擊生擒行及賊保都梁城登城拜曰見與都頭謀歸降可師既知其窘乃退軍五里其城西面有水三面大軍

賊乃夜中涉水而遁明早開城門惟病嫗數人而已王師入壘未整翌日詰旦重霧賊軍大至可師方大醉單馬奔出為虹縣人郭真所殺一軍盡沒賊將吳迥進軍復圍泗州又曰龐勛奏當道先發戍嶺南兵士三千人春冬衣令欲差人送赴邕管鄂岳觀察使劉允章上書言龐勛聚徒十萬今若遣人達嶺表如戍卒與勛合勢則禍難非細尋詔龐勛止絕兼令江淮諸道紀綱捕之實錄可師敗繫於閏月下亦云十二月十三日新紀十二月壬申亦用紀亂之日也按紀亂上有臘月又云十二月十三日其下無閏月疑謂閏月十三日也然據續寶運錄閏月十一日辛讜離泗州十四日至揚州乞兵粮若於時可師在都梁則讜必不舍可師而詣揚潤也若讜出在可師敗後則令狐綯方自救不暇何暇救泗州若可師敗在正月則新紀十二月已除馬舉南面招討使要之必在辛讜適揚潤之後故置於此

龐勛自謂無敵於天下作露布

散示諸寨及鄉村於是淮南士民震恐往往避地江左令狐綯畏其侵軼軼徒結翻遣使詣勛說諭說式芮翻許為奏請節鉞為于偽翻勛乃息兵俟命於是淮南稍得収散卒修守備時汴路既絶江淮往來者皆出壽州自壽州泝淮賊既破戴可師乘勝圍壽州掠諸道貢獻及商人貨其路即入潁汴路復絶復扶又翻下同勛益自驕日事遊宴周重諫曰自古驕滿奢逸得而復失成而復敗多矣况未得未成而為之者乎諸道兵大集於宋州徐州始懼應募者益少而諸寨

求益兵者相繼勛乃使其黨散入鄉村驅人為兵又見兵已及數萬人（見賢遍翻）資糧匱竭乃斂富室及商旅財什取其七八坐匿財夷宗者數百家又與勛同舉兵於桂州者尤驕暴奪人資財掠人婦女勛不能制由是境內之民皆厭苦之不聊生矣王晏權兵數退衂（數所角翻）朝廷命泰寧節度使曹翔代晏權為徐州北面招討使（兖海號泰寧軍　考異正文曰曹翔馬舉為徐州南北招討使注曰彭門紀亂作馬士舉今從新紀紀亂曰王晏權數為賊所攻雖不敗傷亦時退縮朝廷復除隴州牧曹翔領兖海節度使兖北面都統招討等使又魏博元帥何公

遣行軍薛尤將兵三萬人犄角破賊曹翔軍於滕沛魏博軍於豐蕭其衆都六七萬人又言賊寇海州壽州皆敗又言辛讜敘泗州雖繫正月之下蓋追敘以前之事實錄二月以馬舉為淮南節度使充南面招討使初康承訓率諸將正月一日進軍攻徐州不克賊圍壽州王晏權數為賊所攻退縮不敢出戰乃以曹翔為兗海等州節度使充北面招討使魏博遣薛尤將兵三千犄角討賊賊衆攻海州戍兵擊之大敗康承訓率衆屯於柳子之西皆承此而誤也新紀翔舉除南北招討在十二月而無閏今因翔與魏博同討徐州而見之置於歲末余據考異及明年馬舉解泗州圍事則通鑑正文曹翔為徐州北面招討使之下當有以馬舉為淮南節度使充南面招討使十四字傳寫遺之也前天雄節度使何全皥按何全皥為魏博節度使魏博本號天雄軍未嘗徙他鎮疑史衍前字或曰是時秦州號天雄軍罷魏博軍號故加前字遣其將

譯尤將兵萬三千人討龐勛考異曰彭門紀亂曰尤將三萬人并曹翔軍都六七萬人實錄魏博奏請出兵三千人助討徐泗舊紀魏博何弘敬奏當道點撿兵馬一萬三千赴行營姓名雖誤今取其人數翔軍於滕沛尤軍於豐蕭四縣皆屬徐州滕春秋滕子之國隋豐滕縣宋白曰以縣西南四十里有滕城也豐漢古縣九域志滕在州北一百九十五里沛在西北一百四十里豐在西北一百四十里蕭在西五十里蕭縣亦以古蕭國為名是歲江淮旱蝗

十年春正月康承訓將諸道軍七萬餘人屯柳子之西自新興至鹿塘三十里壁壘相屬屬之欲翻徐兵分戍四境城中不及數千人龐勛始懼民多穴地匿其中勛遣人

捜掘為兵日不過得三二十人勛將孟敬文守豐縣狡悍而兵多謀貳于勛自為符讖勛聞之會魏博攻豐勛遣腹心將將三千助敬文守豐敬文與之約共擊魏博軍且譽其勇三千之下當有人字將將並即亮翻譽音余使為前鋒新軍既與魏博戰新軍謂勛新附之軍敬文引兵退走新軍盡沒勛乃遣使紿之曰紿徒亥翻王弘立已克淮南留後欲自往鎮之悉召諸將欲選一人可守徐州者敬文喜即馳詣彭城未至城數里勛伏兵擒之辛酉殺之　丁卯同昌公主

適右拾遺韋保衡以保衡為起居郎駙馬都尉（同昌隋郡名唐為疊州常芬縣）公主郭淑妃之女上特愛之傾宮中珍玩以為資送賜第於廣化里窗戶皆飾以雜寶井欄藥臼槽匱亦以金銀為之編金縷以為箕筐賜錢五百萬緡他物稱是（稱尺證翻）徐賊寇海州（徐賊者龐勛所遣兵也九域志徐州東至海州四百八十里）時諸道兵戍海州者已數千人斷賊所過橋柱而弗殊（殊絕也斷橋柱而不使絕待賊過踐踏而自陷斷音短下鎖斷斧斷同）仍伏兵要害以待之賊過橋崩蒼黃散亂伏兵發盡殪之（殪壹計翻）其攻壽

州者復為南道軍所破斬獲數千人南道軍淮浙之兵也復扶又翻辛讜以浙西之軍至楚州勑使張存誠以舟助之徐賊水陸布兵鎖斷淮流浙西軍憚其彊不敢進讜曰我請為前鋒勝則繼之敗則汝走猶不可讜乃募選軍中敢死士數十人牒補職名先以米舟三艘鹽舟一艘乘風逆流直進賊夾攻之矢著舟板如急雨夾攻者兩岸賊兵也艘蘇遭翻著直略翻及鎖讜帥衆死戰斧斷其鎖乃得過城上人喧呼動地帥讀曰率呼火故翻杜慆及將佐皆泣迎之乙酉城上望見舟

師張帆自東來識其旗浙西軍也去城十餘里賊列火船拒之帆止不進惛令讜帥死士出迎之乗戰艦衝賊陳而過陳讀曰陣見張存誠帥米舟九艘曰將士在道前却存誠屢欲自殺憚敵而不敢進故為之一前一却僅得至此今又不進讜揚言賊不多甚易與耳所以作衆氣而使之進易以致鬭帥衆揚旗鼓譟而前帥讀曰率下同賊見其埶猛鋭避之遂得入城　二月端州司馬楊収長流驩州尋賜死其僚屬黨友坐長流嶺表者十餘人初尚書右丞裴坦子娶収女資送甚

盛器用飾以犀玉坦見之怒曰破我家矣立命壞之（壞音怪）已而收竟以賄敗　康承訓使朱邪赤心將沙陀三千騎為前鋒陷陳却敵（陳讀曰陣）十鎮之兵伏其驍勇（十鎮謂義成魏博鄜延義武鳳翔横海泰寧宣武忠武天平也）承訓嘗引麾下千人渡渙水（宿州臨渙縣以臨渙水得名南北對境圖渙水出亳州南流入淮正直五河口）賊伏兵圍之赤心帥五百騎奮檛衝圍拔出承訓賊埶披靡（檛步瓜翻披普彼翻）因合擊敗之（敗補邁翻）承訓數與賊戰（數所角翻）賊軍屢敗王弘立自矜淮口之捷（謂破戴可師也）請獨將所部三萬人破承訓

龐勛許之己亥弘立引兵渡濉水夜襲鹿塘寨黎明圍之弘立與諸將臨望自謂功在漏刻沙陀左右突圍出入如飛賊紛擾移避沙陀縱騎蹂之蹂人九翻寨中諸軍爭出奮擊賊大敗官軍蹙之於濉水溺死者不可勝紀勝音升自鹿塘至襄城此襄城非汝州之襄城蓋徐宿間别自有襄城也伏尸五十里斬首二萬餘級弘立單騎走免所驅掠平民皆散走山谷不復還營復扶又翻委弃資糧器械山積時有敕諸軍破賊得農民皆釋之自是賊每與官軍遇其驅掠之民

先自潰龎勛許佶以弘立驕惰致敗欲斬之周重為之說勛曰為于偽翻下為敵同說式芮翻弘立再勝未賞再勝謂取滁州破戴可師一敗而誅之弃功録過為敵報讐諸將咸懼矣不若赦之責其後効勛乃釋之弘立収散卒纔數百人請取泗州以補過勛益其兵而遣之　三月辛未以起居郎韋保衡為左諫議大夫充翰林學士　徙郢王侃為威王侃皇子也　康承訓既破王弘立進逼柳子與姚周一月之間數十戰丁亥周引兵渡水謂渡渙水也官軍急擊之周退走

官軍逐之遂圍柳子會大風四面縱火賊弃寨走沙陀以精騎邀之屠殺殆盡自柳子至芳城（芳城新書作芳亭）死者相枕（枕職任翻）斬其將劉豐周將麾下數十人奔宿州宿州守將梁丕素與之有隙開城聽入執而斬之龐勛聞之大懼與許佶議自將出戰（將即亮翻）周重泣言於勛曰柳子地要兵精姚周勇敢有謀今一旦覆没危如累卵不若遂建大號悉兵四出決立死戰又勸殺崔彥曾以絶人望術士曹君長亦言徐州山川不容兩帥（帥所類翻）今觀察

使尚在故留後未興賊黨皆以為然夏四月壬辰勛殺
彥曾及監軍張道謹宣慰使仇大夫僚佐焦璐温庭皓
并其親屬賓客僕妾皆死斷淮南監軍郭厚本都押衙
李湘手足斷丁管翻以示康承訓軍勛乃集衆揚言曰勛始
望國恩大言以播告曰揚言望國恩謂望旌節也庶全臣節今日之事前志
已乖自此勛與諸君眞反者也當掃境内之兵戮力同
心轉敗為功耳衆皆稱善於是命城中男子悉集毬場
仍分遣諸將比屋大索比毗必翻索山客翻敢匿一男子者族其

家選丁壯得三萬人更造旗幟更工衛翻幟昌志翻給以精兵許信等共推勣為天册將軍大會明王勣辭王爵先是辛讜復自泗州引驍勇四百人迎粮於揚潤先悉薦翻復扶又翻賊夾岸攻之轉戰百里乃得出至廣陵止於公館不敢歸家舟載鹽米二萬石錢萬三千緡乙未還至斗山斗山在今盱眙縣亦曰陡山臨淮流斗山之東則古盱眙賊將王弘芝帥衆萬餘拒之於盱眙密布戰艦百五十艘以塞淮流帥讀曰率塞悉則翻又縱火船逆之讜命以長叉托過自卯戰及未衆寡不敵官軍

不利賊縛木於戰艦艦戶黯翻旁出四五尺為戰棚棚浦庚翻譙命勇士乘小舟入其下矢刃所不能及以槍揭火牛焚之揭其謁翻火牛縛草為之爇以燒敵今沿邊州郡防城庫積草謂之火牛草戰艦既然然謂火然也賊皆潰走官軍乃得過入城考異曰續寶運録曰二月七日辛讜揀點驍勇領空船十二隻般粮二十日却到楚州四月六日離楚八日至斗山下是日二更後入泗州按正月二十七日讜迎米船九隻入泗州二月六日未應食盡復出又二十日却到楚州不應住四十五日然後離彼又上有二月十日授讜御史不應下云二月七日讜出般糧疑是三月字也龐勛以父舉直為大司馬與許佶等留守徐州或曰將軍方耀兵威不

可以父子之親失上下之節乃令舉直趨拜於庭勛據寨而受之時魏博屢圍豐縣龐勛欲先擊之丙申引兵發徐州　戊戌以前淮南節度使同平章事令狐綯為太保分司（以綯在淮南喪師命馬舉代之）龐勛夜至豐縣潛入城魏博軍皆不之知魏博分為五寨其近城者屯數千人（近其靳翻）勛縱兵圍之諸寨救之勛伏兵要路殺官軍二千人餘皆返走賊攻寨不克至夜解圍去官軍畏其衆且聞勛自來諸寨皆宵潰曹翔方圍滕縣聞魏博敗引兵退

保兖州曹翔泰寧帥本治兖州故退保之賊悉毀其城栅運其資糧傳檄徐州盛自誇大謂官軍為國賊云　馬舉將精兵三萬救泗州乙巳分軍三道度淮至中流大譟聲聞數里聞音問賊大驚不測衆寡斂兵屯城西寨舉就圍之縱火焚栅賊衆大敗斬首數千級王弘立死吳迥退保徐城泗州之圍始解泗州被圍凡七月泗州自去年九月末受圍守城者不得寐面目皆生瘡　龐勛留豐縣數日欲引兵西擊康承訓或曰天時向暑蠶麥方急不若且休兵聚食然

後圖之或曰將軍出師數日摧七萬之衆（謂破魏博之兵也）西軍震恐（西軍謂康承訓之軍也時屯柳子其地在豐縣之西）乘此聲勢彼破走必矣時不可失龐舉直以書勸勛乘勝進軍勛意遂決丁未發豐縣庚戌至蕭約襄城留武小睢諸寨兵合五六萬人以二十九日遲明攻柳子（遲直利翻待也）淮南敗卒在賊中者（李湘袁公弁之兵也）逃詣康承訓告以其期承訓得先為之備秣馬整衆設伏以待之丙辰襄城等兵先至柳子遇伏敗走龐勛既自失期遽引兵自三十里外赴之比至

（比必利翻）諸寨已敗勣所將皆市井白徒覩官軍勢盛皆不戰而潰承訓命諸將急追之以騎兵邀其前步卒躡其後賊狼狽不知所之自相蹈藉僵尸數十里（藉慈夜翻　僵居良翻）死者數萬人勣解甲服布襦而遁（襦汝朱翻　短衣也）收散卒纔及三千人歸彭城（考異曰實錄勣敗於柳子在五月蓋約奏到書之其他皆如此雖有月日不可用今從彭門紀亂）使其將張實分諸寨兵屯第城驛（第城驛在宿州西）勣初起下邳土豪鄭鎰（鎰音逸）聚衆三千自備資糧器械以應之勣以為將謂之義軍五月沂州遣軍圍下邳

下邳縣屬徐州九域志在州東一百八十里飭命鎰救之鎰帥所部來降帥讀曰率

六月陝民作亂逐觀察使崔蕘陝失冉翻蕘如招翻蕘以器韵自矜不親政事民訴旱蕘指庭樹曰此尚有葉何旱之有杖之民怒故逐之蕘逃於民舍渴求飲民以溺飲之溺奴弔翻飲之於鴆翻坐貶昭州司馬以中書侍郎同平章事徐商同平章事充荊南節度使癸卯以翰林學士承旨戶部侍郎劉瞻同平章事考異曰玉泉子聞見錄曰徐公商判鹾以瞻為從事商拜相命官曾不及瞻瞻出於羈旅以揚玄翼樞密權重可倚以圖事而密啗閹者謁爲瞻有儀表加之詞

辯俊利玄翼一見悅之每玄翼歸第瞻輒候之由是日加親熱遂許以內廷之拜既有日矣瞻即從謁徐公曰相公過聽以某辱在門館幸遇相公登庸四海之人孰不受相公之惠某故相公從事窮餓日加且環歲矣相公曾不以下位處之某雖不佞亦相公之恩不終也今已别有計矣請從此辭即下拜焉商初聞瞻言徒唯唯而已迨聞别有計不覺愕然方欲遜謝瞻已疾趨出矣明日內腸子出以瞻為翰林學士舊瞻傳劉瑑作相以宗人遇之薦為翰林學士按瞻素有清節必不至如玉泉子所云恐出於愛憎之說聞見録又云玄翼為鳳翔監軍瞻即出為太原亞尹鄭從讜為節度使殊不禮焉洎復入翰林而作相也常謂人曰吾在北門為鄭尚書冷將息不復病熱矣從讜南海之命瞻所致也按舊傳瞻自戶部侍郎承旨出為太原尹河東節度使瞻為學士若非罪謫恐不為少尹又舊紀咸通十二年十二月鄭從讜自宣武節度使為廣州在瞻驩州後故知玉泉

子所記嘗虛今不取贍桂州人也　馬舉自泗州引兵攻濠州拔招義鍾離定遠招義漢睢臨縣地宋置濟陰郡隋廢郡為化明縣武德七年改為招義鍾離漢古縣定遠漢曲陽縣地梁改為定遠唐皆屬濠州九域志招義在州東一百二十四里定遠在州南八十里劉行及設寨於城外以拒守舉先遣輕騎挑戰挑徒了翻賊見其衆少爭出寨西擊之舉引大軍數萬自它道擊其東南遂焚其寨賊入固守舉塹其三面而圍之北面臨淮賊猶得與徐州通龎勛遣吳迥助行及守濠州屯兵北津以相應北津淮水之北岸也凡臨水濟渡之處謂之津舉遣別將度淮擊

之斬獲數千平其寨　曹翔之退屯兖州也留滄州卒四千人戍魯橋滄州卒横海之兵也九域志濟州任城縣有魯橋鎮卒擅還翔曰以罷勳作亂故討之今滄卒不從約束是自亂也勒兵迎之圍於兖州城外擇違命者二千人悉誅之朝廷聞魏博軍敗以將軍宋威為徐州西北面招討使將兵三萬屯於豐蕭之間翔復引兵會之復扶又翻秋七月康承訓克臨渙殺獲萬人遂拔襄城留武小睢等寨曹翔拔滕縣進擊豐沛賊諸寨戍兵多相帥逃匿保據山林帥讀曰率

賊抄掠者過之抄楚交翻輒爲所殺而五八村尤甚有陳全裕者爲之帥帥所類翻凡叛鈠者皆歸之衆至數千人戰守之具皆備環地數千里環音宦賊莫敢近近其靳翻康承訓遣人招之遂舉衆來降賊黨益離蘄縣土豪李袞殺賊守將舉城降於承訓蘄漢古縣唐屬宿州九域志在州南三十六里沛縣守將李直詣彭城計事裨將朱玫舉城降於曹翔玫莫枉翻直自彭城還玫逆擊走之翔發兵戍沛玫邠州人也鈠遣其將孫章許佶各將數千人攻陳全裕朱玫皆不克而還還從

宣翻康承訓衆勝長驅拔第城進柢宿州之西築城而守之龐勛憂懣不知所為但禱神飯僧而已懣莫困翻心煩也飯扶晚翻

初龐勛怒梁丕專殺姚周黜之使徐州舊將張玄稔代之治州事治直之翻以其黨張儒張實等將城中兵數萬拒官軍儒等列寨數重于城外環水自固重直龍翻環音宦

康承訓圍之張實夜遣人潛出以書白勛曰今國兵盡在城下國兵謂官軍也西方必虛將軍宜引兵出其不意掠宋亳之郊彼必解圍而西將軍設伏要害迎擊其前實等

出城中兵蹙其後破之必矣時曹翔使朱玫擊豐破之乘勝攻徐城下邳皆拔之斬獲萬計勛方憂懼欲走得實書即從其策使龐舉直許佶守徐州引兵而西八月壬子康承訓焚外寨張儒等入保羅城外寨宿州城外之寨羅城宿州羅城也官軍攻之死者數千人不能克考異曰舊紀實録皆云八月康承訓攻柳子寨垂克而賊將王弘立救至王師大敗承訓退保宋州龐勛乘勝自帥徐州勁卒併攻泗州留其都將許佶守徐州詔馬舉援泗州按弘立救柳子為承訓所敗兼於時弘立已死於泗州勛亦未嘗親攻泗州舊紀實録誤也承訓患之遣辯士於城下招諭之張玄稔嘗戍

邊有功雖脅從於賊心嘗憂憤心嘗當作常時將所部兵守子城夜召所親數十人謀歸國因稍令布諭協同者衆乃遣腹心張皋夜出以狀白承訓約期殺賊將舉城降至日請立青旗為應使衆心無疑木行色青木主生使立青旗以示不殺承訓大喜從之九月丁巳張儒等飲酒於柳溪亭玄稔使部將董厚等勒兵於亭西玄稔先躍馬而前大呼曰龐勛已梟首於僕射寨中呼火故翻僕射謂承訓也此輩何得尚存士卒競進遂斬張儒等數十人城中大擾玄稔諭以歸

國之計及暮而定戊午開門出降玄稔見承訓肉袒膝行涕泣謝罪承訓慰勞（勞力到翻下賞勞同）即宣敕拜御史中丞賜遺甚厚（遺唯季翻）玄稔復進言（復扶又翻）今舉城歸國四遠未知請詐為城陷引衆趨符離及徐州（趣七喻翻下同）賊黨不疑可盡擒也承訓許之宿州舊兵三萬承訓益以數百騎皆賞勞而遣之玄稔復入城暮發平安火如常日已未向晨玄稔積薪數千束縱火焚之如城陷軍潰之狀直趨符離符離納之既入斬其守將號令城中皆聽命收

其兵復得萬人（復扶又翻）北趨徐州龐舉直許佶聞之嬰城拒守辛酉玄稔至彭城引兵圍之按兵未攻先諭城上人曰朝廷唯誅逆黨不傷良人汝曹奈何為賊城守（為于偽翻）若尚狐疑須臾之間同為魚肉矣於是守城者稍稍弃甲投兵而下崔彥曾故吏路審中開門納官軍龐舉直許佶帥其黨保子城（帥讀曰率）日昃賊黨自北門出玄稔遣兵追之斬舉直佶首餘黨多赴水死悉捕戍桂州者親族斬之死者數千人徐州遂平龐勛將兵二萬自石

山西出所過焚掠無遺庚申承訓始知引步騎八萬西擊之使朱邪赤心將數千騎為前鋒考異曰彭門紀亂云沙陀都頭朱邪赤衷按獻祖紀年録當作赤心紀亂誤也勛襲宋州陷其南城刺史鄭處冲守其北城處昌呂翺賊知有備捨去度汴南掠亳州九域志宋州南至亳州一百二十里沙陀追及之勛引兵循渙水而東將歸彭城為沙陀所逼不暇飲食至蘄蘄秦漢古縣宋置譙郡齊為北譙郡時為縣屬宿州九域志在州南三十六里將濟水李衮發橋勒兵拒之賊惶惑不知所之至縣西官軍大集縱擊殺賊近萬人近其斬翺餘皆

溺死降者纔及千人勛亦死而人莫之識數日乃獲其尸考異曰彭門紀亂曰初龐勛之求節也必希歲內得之於是閭里小兒競歌之曰得節不得節不過十二月即龐勛九年十月十七日作亂十年九月十九日就戮通其閏月計之正一歲而滅按六日承訓知勛掠亳宋即追之至蘄縣得之恐未至十九日疑是九日也新紀九月癸酉龐勛伏誅用彭門紀亂也賊宿遷等諸寨皆殺其守將而降宿遷晉宿預縣也唐避代宗諱改曰宿遷屬徐州在下邳東南一百八十里宋威亦取蕭縣吳迥獨守濠州不下冬十月以張玄稔為右驍衛大將軍御史大夫馬舉攻濠州自夏及冬不克城中糧盡殺人而食之官軍深塹重圍

以守之重直龍翻辛丑夜呉迴突圍走舉勒兵追之殺獲殆盡迴死於招義以康承訓為河東節度使同平章事以杜慆為義成節度使上嘉朱邪赤心之功置大同軍於雲州以赤心為節度使會昌中已置大同軍團練使於雲州尋為防禦今陞為節鎮召見留為左金吾上將軍賜姓名李國昌其後李國昌父子卒以雲州起兵蓋尋遣之還鎮也薛史曰赤心賜姓名系鄭王房見賢遍翻賞賚甚厚以辛讜為亳州刺史讜在泗州犯圍出迎兵糧往返凡十二及除亳州上表言臣之功非杜慆不能成也賜和州刺史崔

雍自盡以其開門延賊也　考異曰舊紀八月和州防禦行官石侔等訟雍罪其月賜自盡實録訟在八月賜自盡在十月今從之家屬流康州兄弟五人皆遠貶　上荒宴不親庶政委任路巖巖奢靡頗通賂遺遺唯季翻左右用事至德令陳蟠叟因上書召對肅宗至德元載分鄱陽秋浦置至德縣屬饒州時屬池州言請破邊咸一家可贍軍二年上問咸為誰對曰路巖親吏上怒流蟠叟於愛州自是無敢言者　初南詔遣使者楊酋慶來謝釋董成之囚釋董成見上卷七年定邊節度使李師望欲激怒南詔以求功遂殺酋慶西川大將恨師

望分裂巡屬謂分西川巡屬邛嶲等州別立定邊軍也事見上九年六月陰遣人致意南詔使入寇師望貪殘聚私貨以百萬計戍卒怨怒欲生食之師望以計免朝廷徵還以太府少卿竇滂代之滂貪殘又甚於師望故蠻寇未至而定邊固已困矣是月南詔驃信酋龍傾國入寇引數萬衆擊董舂烏部破之董舂烏部西州附塞蠻也十一月蠻進寇嶲州定邊都頭安再榮守清溪關蠻攻之再榮退屯大渡河北與之隔水相射射而亦翻九日八夜蠻密分軍開道逾雪坡奄至沐源川

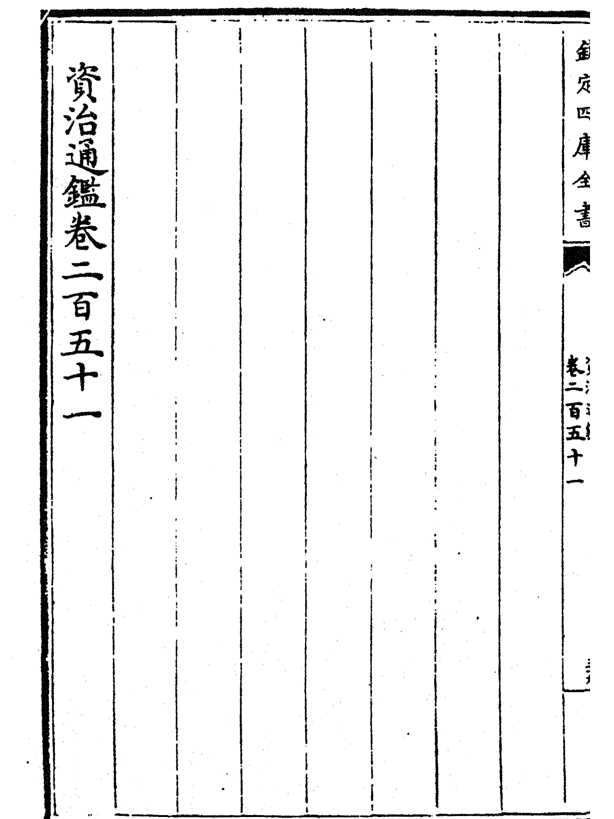
雪坡雪嶺之坡也沐源川在嘉州羅目縣界麟德二年開生獠置羅目縣及沐州後廢沐州以羅目屬嘉州宋朝又廢羅目為鎮屬峨眉縣又今嘉州犍為縣有沐川鎮滂遣兖海將黃卓帥五百人拒之舉軍覆沒帥讀曰率十二月丁酉蠻衣兖海之衣詐為敗卒至江岸呼船蠻衣於既翻此江青衣江也已濟衆乃覺之遂陷犍為縱兵焚掠陵榮二州之境犍為漢郡名後周置武陽縣隋開皇初改名犍為因山為名也唐屬嘉州九域志在州東南一百二十里犍居言翻後數日蠻軍大集於陵雲寺與嘉州對岸嘉州漢犍為郡南安縣地梁武帝開通外徼立青州取青衣以為名西魏改青州為眉州取峨眉山以為名後周復曰青州又改曰嘉州取漢嘉郡以為名隋又改曰眉州唐

後曰嘉州別置眉州於漢武陽縣地陵雲寺在嘉州南山開元中僧海通於漬江沫水濛水三江之會悍流怒浪之濱鑿山為彌勒大像高踰三百六十尺建七層閣以覆之刺史楊忞忞莫中翻與定邊監軍張允瓊勒兵拒之蠻潛遣奇兵自東津濟夾擊官軍殺忠武都將顏慶師餘衆皆潰忞允瓊脫身走壬子陷嘉州慶師慶復之弟也竇滂自將兵拒蠻於大渡河驃信詐遣清平官數人詣滂結和滂與語未畢蠻乘船栰爭渡忠武徐宿兩軍結陳抗之徐宿舊武寧軍以其軍數亂逆罷節鎮陳讀曰陣滂懼自經於帳中徐州將苗全緒解之曰都統何

至於是全緒與安再榮及忠武將勒兵出戰滂遂單騎宵遁三將謀曰今衆寡不敵明旦復戰吾屬盡矣（復扶又翻）不若乘夜攻之使之驚亂然後解去於是夜入蠻軍弓弩亂發蠻大驚三將乃全軍引去蠻進陷黎雅民竄匿山谷敗軍所在焚掠滂奔導江（導江本劉蜀所置都安縣後周改為汶山唐改曰導江屬彭州九域志在州西九十里）邛州軍資儲偫皆散於亂兵之手（偫丈里翻）蠻至城已空通行無礙矣（考異曰張雲咸通解圍錄曰十年十月南蠻衆擊董春烏部落傾其巢窟春烏以其衆保北柵俄而蠻掩至沐源川遂通嘉州南自清黎關寇黎雅張彭錦

里者舊傳曰十一年庚寅節度使盧僕射耽冬雲南蠻數萬冦邊突破清溪關犯大渡河遂進陷沈黎突卭崍直雅卭按解圍録新舊紀皆在十年冬而彭獨以為十一年冬誤也新傳曰十年乃入冦以兵綴清溪關密引衆伐木開道徑雪坡盛夏卒凍死者二千人出沐源闚嘉州按蠻以十一月至沐源川非盛夏新傳誤也實録又曰驃信以十月三日離善闡每人止將米炒一斗隨身乃詔高駢乘其國内無兵備進攻善闡以解衛突按駢時為鄆州節度使不在安南恐實録誤也

詔左神武將軍顏慶復將兵赴援



資治通鑑卷二百五十一

資治通鑑卷二百五十二

宋 司馬光 撰

胡三省 音註

唐紀六十八

起上章攝提格盡柔兆涒灘凡七年

懿宗昭聖恭惠孝皇帝下

咸通十一年春正月甲寅朔羣臣上尊號曰睿文英武明德至仁大聖廣孝皇帝赦天下 西川之民聞蠻寇將至爭走入成都時成都但有子城亦無壕人所占地

占之贈翻各不過一席許雨則戴箕盎以自庇又乏水取摩訶池泥汁澄而飲之成都記摩訶池在張儀子城內隋蜀王秀取土築廣子城因為池有胡僧見之曰摩訶宮毗羅蓋胡僧謂摩訶為大宮毗羅為龍謂此池廣大有龍耳因名摩訶池或曰蕭摩訶所開非也池今在成都縣東南十二里將士不習武備節度使盧耽召彭州刺史吳行魯使攝參謀與前瀘州刺史楊慶復考異曰新傳云瀘州刺史楊慶錦里耆舊傳云嘉州誤也今從解圍錄共修守備選將校分職事將即亮翻下同校戶教翻立戰棚具礮檑棚蒲庚翻礮普教翻檑盧對翻檑木也自城上下之以壓敵造器備嚴警邏先是西川將士多虛職名亦無稟

給先悉薦翻至是揭牓募驍勇之士邏郎佐翻揭丘傑翻補以實職厚
給糧賜應募者雲集慶復乃諭之曰汝曹皆軍中子弟
年少材勇少始照翻平居無由自進今蠻寇憑陵乃汝曹取
富貴之秋也可不勉乎皆歡呼踊躍於是列兵械于庭
使之各試所能兩兩角勝察其勇怯而進退之得選兵
三千人號曰突將行會彭州人也戊午蠻至眉州耽遣
同節度副使王偃等齎書見其用事之臣杜元忠與之
約和蠻報曰我輦行止只繫雅懷　路巖韋保衡上言

康承訓討龐勛時逗撓不進上時掌翻逗音豆撓奴教翻又不能盡其餘黨又貪虜獲不時上功上時掌翻辛酉貶蜀王傅分司蜀王佶皇子也　考異曰新傳云宰相路巖韋保衡劾承訓討賊逗撓貪虜獲不時上功貶蜀王傅分司東都按此時保衡未為相蓋以尚主之故上用其言故得擠承訓也尋再貶恩州司馬　南詔進軍新津新津漢武陽縣後周改為新津唐屬蜀州九域志在州東南七十里定邊之北境也盧耽遣同節度副使譚奉祀致書於杜元忠問其所以來之意蠻留之不還耽遣使告急於朝朝直遙翻且請遣使與和以紓一時之患朝廷命知四方館事太僕

御支詳為宣諭通和使晏公類要曰舊儀於通事舍人中以宿長一人總知館事謂之館主凡四方貢納及章表皆受而進之唐自中世以後始以他官判四方館事蠻以耽待之恭亦為之盤桓為于僞翻而成都守備由是粗完粗坐五翻甲子蠻長驅而北陷雙流雙流漢廣都縣地隋置雙流縣唐屬成都府九域志在府南四十里庚午耽遣節度副使柳槃往見之杜元忠授槃書一通曰此通和之後驃信與軍府相見之儀也其儀以王者自處處昌呂翻語極驕慢又遣人負綵幕至城南云欲張陳蜀王廳以居驃信隋蜀王秀鎮蜀起廳事極為宏壯廳他經翻癸酉廢定邊軍

復以七州歸西川七州邛眉蜀雅嘉黎嶲也是日蠻軍抵成都城下前一日盧耽遣先鋒遊奕使王晝至漢州詗援軍且趣之詗翻正翻又火迥翻趣讀曰促時興元六千人鳳翔四千人已至漢州會竇滂以忠武義成徐宿四千人自導江奔漢州就援軍以自存丁丑王晝以興元資簡兵三千餘人軍於毗橋毗橋在漢州南界遇蠻前鋒與戰不利退保漢州時成都日望援軍之至而竇滂自以失地謂失定邊軍也欲西川相繼陷没以分其責每援軍自北至輒說之曰蠻衆多於官軍

數十倍官軍遠來疲獘未易遽前說式芮翻易以豉翻諸將信之皆狐疑不進戍都十將李自孝陰與蠻通欲焚城東倉為内應城中執而殺之後數日蠻果攻城久之城中無應而止二月癸未朔蠻合梯衝四面攻成都城上以鉤繯挽之使近梯雲梯衝衝車也繯于善翻屈轉其索如環鉤施於其端投火沃油焚之攻者皆死盧耽以楊慶復攝左都押牙李驤各帥突將出戰帥讀曰率殺傷蠻二千餘人會暮焚其攻具三千餘物而還蜀人素怯其突將新為慶復所奬拔且利於厚

賈勇氣自倍其不得出者皆憤鬱求奮後數日賊取民籬重沓濕而屈之以為蓬重直龍翻蓬當作篷編竹以覆舟曰篷言濕籬而屈之狀如舟之眂蓬也置人其下舉以抵城而斸之斸陟玉翻斫也掘也矢石不能入火不能然然與燃同燒也慶復鎔鐵汁以灌之攻者又死乙酉支詳遣使與蠻約和丁亥蠻斂兵請和戊子遣使迎支詳時顏慶復以援軍將至詳謂蠻使曰受詔詣定邊約和今雲南乃圍成都則與鄉日詔旨異矣且朝廷所以和者冀其不犯成都也今矢石晝夜相交何謂和

手蠻見和使不至使並疏吏翻庚寅復進攻城復扶又翻辛卯城中出兵擊之乃退初韋臯招南詔以破吐蕃既而蠻訴以無甲弩臯使匠教之數歲蠻中甲弩皆精利又東蠻苴那時勿鄧夢衝三部助臯破吐蕃有功事見二百三十三卷德宗興元五年其後邊吏遇之無狀東蠻怨唐深自附於南詔每從南詔入寇為之盡力為于偽翻得唐人皆虐殺之朝廷貶竇滂為康州司户以顏慶復為東川節度使凡援蜀諸軍皆受慶復節制癸巳慶復至新都九域志新都縣在成都府北四十五

里蠻分兵往拒之甲午與慶復遇慶復大破蠻軍殺二千餘人蜀民數千人爭操殳刀白棓以助官軍（操七刀翻殳刀翻）農家所以殳草枯蒲項翻呼聲震野（呼火故翻）乙未蠻步騎數萬復至（復扶又翻）會右武衛上將軍宋威以忠武二千人至即與諸軍會戰蠻軍大敗死者五千餘人退保星宿山（宿音秀）威進軍沱江驛（沱江驛在成都府新繁縣禹貢岷山導江別為沱沱徒河翻）距成都三十里蠻遣其臣楊定保詣支詳請和詳曰宜先解圍退軍定保還蠻圍城如故城中不知援軍之至但見其數來

請和數所角翻知援軍必勝矣戊戌蠻復請和使者十返城中亦依違答之蠻以援軍在近攻城尤急驃信以下親立矢石之間庚子官軍至城下與蠻戰奪其升遷橋升遷橋即升僊橋秦時李氷所起舊名七星橋是夕蠻自燒攻具遁去比明官軍乃覺之比必利翻及也初朝廷使顔慶復救成都命宋威屯綿漢為後繼綿漢二州名威乘勝先至城下破蠻軍功居多慶復疾之威飯士欲追蠻軍飯扶晚翻城中戰士亦欲與北軍合勢俱進慶復牒威奪其軍勒歸漢州蠻至雙流阻新

穿水九域志蜀州新津縣有新穿鎮造橋未成狼狽失度失度者失其常度也三日橋成乃得過斷橋而去斷丁管翻甲兵服物遺弃於路蜀人甚恨之黎州刺史嚴師本收散卒數千保邛州蠻圍之二日不克亦捨去顏慶復始教蜀人築壅門城城門之外別築垣牆以遮城門謂之壅門今人謂之八卦牆者是也穿壍引水滿之植鹿角分營鋪斬木為鹿角植之城外以限衝突今人謂之排杈者是分立寨屋謂之營以居士卒城上分立小屋使守卒居之以候望謂之鋪鋪普故翻蠻知有備自是不復犯成都矣復扶又翻先是西川牙將有職無官先悉薦翻及拒郤南詔四人以

功授監察御史此所謂官也堂帖人輸堂例錢三百緡貧者苦之有功授官而徵其輸錢史言唐之紀綱大壞　三月左僕射同平章事曹確同平章事充鎮海節度使　夏四月丙午以翰林學士承旨兵部侍郎韋保衡同平章事　徐賊餘黨猶相聚閭里為羣盜散居兖鄆青齊之間詔徐州觀察使夏侯瞳招諭之瞳徒紅翻　五月丁丑以邛州刺史吳行魯為西川留後　光州民逐刺史李弱翁弱翁奔新息新息漢古縣唐屬蔡州九域志在州東南二百五十五里去光州九十里左補闕楊堪等上言

刺史不道百姓負冤當訴於朝廷寘諸典刑豈得羣黨相聚擅自斥逐亂上下之分此風殆不可長分扶問翻長知兩翻宜加嚴誅以懲來者　上令百官議處置徐州之宜處昌呂翻六月丙午太子少傅李膠等狀以為徐州雖屢搆禍亂謂銀刀及桂州戍卒也未必比屋頑凶比毗必翻蓋由統御失人是致姦回乘釁今使名雖降謂降節度為觀察使疏吏翻兵額尚存以為支郡則糧餉不給分隸别藩則人心未服或舊惡相濟更成披猖惟泗州向因攻守結釁已深事見上卷九年十年宜

有更張庶為兩便（更，工衡翻）詔從之徐州依舊為觀察使統徐濠宿三州泗州為團練使割隸淮南　加幽州節度使張允伸兼侍中　秋八月乙未同昌公主薨上痛悼不已殺翰林醫官韓宗邵等二十餘人悉收捕其親族三百餘人繫京兆獄中書侍郎同平章事劉瞻召諫官使言之諫官莫敢言者乃自上言（上，時掌翻）以為修短之期人之定分昨公主有疾深軫聖慈宗邵等診療之時（診，止忍翻，候脈也；療，力照翻，治疾也）惟求疾愈備施方術非不盡心而禍福

難移竟成差跌跌徒結翻原其情狀亦可哀矜而械繫老幼三百餘人物議沸騰道路嗟歎奈何以達理知命之君涉肆暴不明之謗蓋由安不慮危忿不思難之故也伏願少回聖慮寛釋繫者上覽䟽不悅瞻又與京兆尹温璋力諫於上前上大怒叱出之　魏博節度使何全皥年少驕暴好殺少詩照翻好呼到翻又減將士衣糧將士作亂全皥單騎走追殺之何進滔得魏博傳三世四十二年而滅推大將韓君雄為留後成德節度使王景崇為之請旌節為之于偽翻九月

庚戌以君雄為魏博留後　丙辰以劉瞻同平章事充荆南節度使貶温璋振州司馬璋歎曰生不逢時死何足惜是夕仰藥卒（仰牛向翻）勑曰苟無蠹害何至於斯惡實貫盈死有餘責宜令三日内且於城外權瘞（瘞於計翻）俟經恩宥方許歸葬使中外快心姦邪知懼已貶右諫議大夫高湘比部郎中知制誥楊知至禮部郎中魏簹等於嶺南（比音毗　簹都郎翻）皆坐與劉瞻親善為韋保衡所逐也知至汝士之子（汝士虞卿從兄也見二百四十一卷穆宗長慶元年）簹扶之子也

（挹扶見二百四十八卷宣宗大中三年）保衡又與路巖共奏劉瞻云與醫官通謀誤投毒藥（謂言誤投毒藥以致同昌公主於死然既言誤矣又安可以謂通謀邪）丙子貶瞻康州刺史（康州去京師五千七百五十里）翰林學士承旨鄭畋草瞻罷相制辭曰安數畝之居仍非已有却四方之賂惟畏人知巖謂畋曰侍郎乃表薦劉相也坐貶梧州刺史（梧州漢蒼梧郡所治廣信縣地唐置梧州去京師五千五百里）御史中丞孫瑝坐為瞻所引用亦貶汀州刺史（瑝戶盲翻又音皇）路巖素與劉瞻論議多不叶瞻既貶康州巖猶不快閱十道圖以驩州

去長安萬里再貶驩州司户驩州陸路至長安一萬二千四百五十二里水路一萬七千里考異曰實録新傳皆云巖志欲殺之賴幽州節度使張公素表論聽免乃止按是時張允伸鎮幽州云公素恐誤也冬十月癸卯以西川留後吳行魯為節度使十一月辛亥以兵部尚書鹽鐵轉運使王鐸為禮部尚書同平章事鐸起之兄子也王起見二百四十一卷長慶元年鐸起兄炎之子丁卯復以徐州為感化軍節度徐州本武寧軍中有銀刀之亂罷節鎮為觀察今復為感化軍十二月加成德節度使王景崇同平章以左金吾上將軍李國昌為振武節度使

十二年春正月辛酉葬文懿公主（同昌公主謚文懿）韋氏之人爭取庭祭之灰汰其金銀（物祭之於韋氏之庭故曰庭祭汰淘也）凡服玩每物皆百二十輿以錦繡珠玉為儀衛明器輝煥三十餘里（記檀弓孔子謂為明器者知喪道矣備物而不可用也其曰明器神明之也何取於輝煥乎）賜酒百斛餅餤四十橐駝以飼体夫（餤徒濫翻又徒甘翻飼祥吏翻体蒲本翻体夫舉柩之夫也）上與郭淑妃思公主不已樂工李可及作歎百年曲其聲悽惋（歎百年曲歷叙人自少而壯自壯而老少時娟好壯時追歡極樂老時衰颯之狀其聲悽切感動人心惋烏貫翻）舞者數百人發內庫雜寶為其首

飾以絶八百匹為地衣舞罷珠璣覆地絶式支翻覆敷救翻以
魏博留後韓君雄為節度使　門下侍郎同平章事路
巖與韋保衡素相表裏勢傾天下既而爭權浸有隙保
衡遂短巖於上夏四月癸卯以巖同平章事充西川節
度使巖出城路人以瓦礫擲之礫郎狄翻權京兆尹薛能巖
所擢也巖謂能曰臨行煩以瓦礫相餞能徐舉笏對曰
𨚗來宰相出府司無例發人防衛府司謂京兆府所司巖甚慙能
汾州人也能音囊來切　五月上幸安國寺賜僧重謙僧澈

沈檀講座二各高二丈以沈香檀香為講座也設萬人齋沈持林翻高古號翻　秋七月以兵部尚書盧耽同平章事充山南東道節度使　冬十月以兵部侍郎鹽鐵轉運使劉鄴為禮部尚書同平章事

十三年春正月幽州節度使張允伸得風疾請委軍政就醫許之以其子簡會知留後疾甚遣使上表納旌節丙申薨允伸鎮幽州二十三年宣宗大中四年張允伸代周綝鎮幽州勤儉恭謹邊鄙無警上下安之　二月丁巳以兵部侍郎

同平章事于琮為山南東道節度使以刑部侍郎判户部奉天趙隱為户部侍郎同平章事　平州刺史張公素素有威望為幽人所服張允伸薨公素帥州兵來奔喪帥讀曰率張簡會懼三月奔京師以為諸衛將軍汎言諸衛將軍不言何衛史畧之也　夏四月立皇子保為吉王傑為壽王倚為睦王　以張公素為平盧留後平盧當作盧龍　五月國子司業韋殷裕詣閤門告郭淑妃弟内作坊使敬述陰事内作坊使内諸司使之一掌造内庫軍器　上大怒杖殺殷裕籍没其家考異曰續寶

運録曰内作使郭敬述與宰臣韋保衡張能順頻於内宅飲酒潛通郭妃荒穢頗甚每封進文書於金合内詐稱果子内連郭妃郭敬述外結張能順國子司業韋殷裕擬傾皇祚别立太子事泄遽加貶降五月十四日内牓子貶工部尚書嚴祈郴州刺史給事中李貺勤州刺史給事中張鐸滕州刺史左金吾大將軍李敬仲儋州司戸國子司業韋殷裕勅京兆府決痛杖一頓處死家貲妻女没官又貶叙州刺史韋君卿愛州崇平縣尉右僕射右羽林統軍張直方康州司馬績又貶駙馬于琮並扶會與韋保衡同謀不軌事其月十七日又貶尚書左丞李當道州刺史吏部侍郎王諷建州刺史左常侍李都賀州刺史翰林承旨張裼封州司馬中書舍人封彦卿潮州司戸諫議大夫楊塾新州司戸駙馬韋保衡雷州刺史又貶儋州澄邁縣尉又貶驩州長流百姓又賜自盡家貲没官仍三族不許朝廷録用其語雜亂無稽今從實録

乙亥閤門使田獻銛

奪紫改橋陵使銛思廉翻以其受殷裕狀故也殷裕妻父太府少卿崔元應妻從兄中書舍人崔沆從才用翻沆下黨翻季父君卿皆貶嶺南官給事中杜裔休坐與殷裕善亦貶端州司戶沆鉉之子也崔鉉見二百四十七卷武宗會昌三年裔休悰之子也　丙子貶山南東道節度使于琮為普王傅分司普王儼皇子也後踐阼是為僖宗韋保衡譖之也辛巳貶尚書左丞李當吏部侍郎王渢渢房戎翻左散騎常侍李都翰林學士承旨兵部侍郎張裼裼他計翻又先擊翻前中書舍人封彥卿左諫議

大夫楊塾癸未貶工部尚書嚴祁給事中李旼給事中張鐸左金吾大將軍李敬仲起居舍人蕭遘李瀆鄭彥特李藻皆處之湖嶺之南處昌吕翻不詳言各人所貶之地以其無罪故畧之也坐與琮厚善故也旼漢之子遘寘之子也李漢見二百四十五卷文宗太和九年蕭寘見二百五十卷五年甲申貶前平盧節度使于琄為凉王府長史分司琄胡夫翻凉王侹皇子也前湖南觀察使于瓌為袁州刺史瓌琄皆琮之兄也尋再貶琮韶州刺史隋於曲江縣置韶州以縣北八十里韶石為名至京師四千九百三十二里琮妻廣德公主上之妹

也（廣德縣屬宣州）與琮偕之韶州行則肩輿門相對坐則執琮之帶琮由是獲全時諸公主多驕縱惟廣德動遵法度事于氏宗親尊卑無不如禮內外稱之　六月以盧龍留後張公素為節度使　韋保衡欲以其黨裴條為郎官憚左丞李璋方嚴恐其不放上（尚書左右丞分總六曹二十四司郎官凡除授非其人左右丞得以糾劾之不令赴省供職上時掌翻）先遣人達意璋曰朝廷遷除不應見問　秋七月乙未以璋為宣歙觀察使（歙書涉翻）　八月歸義節度使張義潮薨沙州長史曹義金代

領軍府制以義金為歸義節度使是後中原多故朝命不及回鶻陷甘州自餘諸州隸歸義者多為羌胡所據自唐末迄于宋朝河湟之地遂沒為戎中國不能復取朝直遥翻冬十二月追上宣宗謚曰元聖至明成武獻文睿智章仁神聰懿道大孝皇帝上時掌翻振武節度使李國昌恃功恣橫橫戶孟翻專殺長吏長知丈翻朝廷不能平徙國昌為大同軍防禦使國昌稱疾不赴史言沙陀跋扈不待殺段文楚而後動於惡十四年春三月癸巳上遣勅使詣法門寺迎佛骨羣臣

諫者甚衆至有言憲宗迎佛骨尋晏駕者（事見憲宗紀元和十四年）（死者人所甚諱也况言之於人主之前乎言之至此人所難也）上曰朕生得見之死亦無恨廣造浮圖寶帳香轝幡花幢蓋以迎之（幡孚袁翻幢傳江翻史炤曰幢童也其狀童童然）皆飾以金玉錦繡珠翠自京城至寺三百里閒道路車馬晝夜不絕夏四月壬寅佛骨至京師導以禁軍兵仗公私音樂沸天燭地綿亘數十里儀衛之盛過於郊祀元和之時不及遠矣富室夾道為綵樓及無遮會競為侈靡上御安福門降樓膜拜（膜拜胡禮拜也膜莫

手翻流涕霑臆賜僧及京城耆老嘗見元和事者金帛迎佛骨入禁中三日出置安國崇化寺宰相已下競施金帛不可勝紀施式豉翻勝音升因下德音降中外繫囚　五月丁亥以西川節度使路巖兼中書令考異曰錦里耆舊傳十二年八月路公用邊咸邦籌策奏於邛州置定邊軍節度使復制扼大渡河脩邛峽關南路米點擅丁子弟教之斫剌刀補義軍將主管教練兵士新傳巖至西川承蠻盜邊後嚴力拊循置定邊軍於邛州扼大渡治故關取檀丁子弟教擊剌補屯籍由是西山八國來朝以勞遷兼中書令按置定邊軍乃李師望者舊傳新傳皆誤也

南詔寇西川又寇黔南黔中經畧使秦匡謀兵少不敵

弃城奔荆南黔渠今翻少詩沼翻荆南節度使杜悰囚而奏之六月乙未勑斬匡謀籍没其家貲親族應緣坐者令有司捜捕以聞匡謀鳳翔人也以中書侍郎同平章事王鐸同平章事充宣武節度使時韋保衡挾恩弄權以劉瞻于琮先在相位不禮於已譖而逐之王鐸保衡及第時主文也唐禮部校文主司謂之主文蕭遘同年進士也二人素薄保衡之為人保衡皆擯斥之考異曰舊傳云保衡以楊收路巖在中書不加禮接媒蘖逐之按收獲罪時保衡未為相蓋保衡雖為學士懿宗寵任之故能譖收也又曰公主薨自後恩禮漸

溥按路巖于琮王鐸蕭遘被擯皆在公主薨後今從實錄

秋七月戊寅上疾大漸左軍中尉劉行深右軍中尉韓文約立少子普王儼考異曰范質五代通錄梁李振謂陝州護軍韓彝範曰懿皇初升遐韓中尉殺長立少以利其權遂亂天下今將軍復欲爾耶彝範即文約孫也按懿宗八子僖宗第五餘子新舊書不載長幼又不言所終不言所殺者果何王也

庚辰制立儼為皇太子考異曰續寶運錄云其日宰臣蕭鄴等直至寢幄問疾上微道朕三字而止羣臣不覺號哭失聲中外悉皆垂泣按是時宰相韋保衡最在上蕭鄴不為相今不取權句當軍國政事句古候翻當丁浪翻

辛巳上崩于咸寧殿年四十一遺詔以韋保衡攝冢宰僖宗即位八月丁未追尊母

王貴妃為皇太后劉行深韓文約皆封國公　關東河南大水　九月有司上先太后謚曰惠安（先太后謂上母王貴妃也上時掌翻）司徒門下侍郎同平章事韋保衡怨家告以陰事貶保衡賀州刺史樂工李可及流嶺南可及有寵於懿宗嘗為子娶婦（為于偽翻）懿宗賜之酒二銀壺啓之無酒而中實右軍中尉西門季玄屢以為言懿宗不聽可及嘗大受賜物載以官車季玄謂曰汝它日破家此物復應以官車載還非為受賜徒煩牛足耳及流嶺南籍没

其家果如季玄言史言小人寵遇而禍及　以西川節度使路巖兼侍中加成德節度使王景崇中書令魏博節度使韓君雄盧龍節度使張公素天平節度使高駢並同平章事君雄仍賜名允中考異曰舊傳作允忠實錄新傳皆作允中今從之　冬十月乙未以左僕射蕭倣為門下侍郎同平章事　韋保衡再貶崖州澄邁令澄邁隋縣唐屬瓊州九域志在州西五十五里尋賜自盡又貶其弟翰林學士兵部侍郎保乂為賓州司戶所親翰林學士戶部侍郎劉承雍為涪州司馬涪音浮　承雍禹

錫之子也劉禹錫見二百三十六卷順宗永貞元年癸卯赦天下　西川節度使路巖喜聲色遊宴喜許記翻委軍府政事於親吏邊咸郭籌皆先行後申上下畏之嘗大閱二人議事默書紙相示而焚之軍中以為有異圖驚懼不安朝廷聞之十一月戊辰徙巖荆南節度使咸籌潛知其故遂亡命以右僕射蕭鄴同平章事充河東節度使　十二月己亥詔送佛骨還法門寺　再貶路巖為新州刺史

僖宗惠聖恭定孝皇帝上之上初名儼改名儇懿宗第五子

乾符元年是年十一月方改元春正月丁亥翰林學士盧攜上言上時掌翻以為陛下初臨大寶宜深念黎元國家之有百姓如草木之有根柢柢典禮翻又下計翻若秋冬培溉則春夏滋榮臣竊見關東去年旱災自虢至海自虢州東至于海也麥纔半收秋稼幾無冬菜至少貧者磑蓬實為麪蓄槐葉為齏或更衰羸亦難收拾幾居依翻少詩沼翻磑五對翻磨也麪眠見翻齏牋西翻羸倫為翻常年不稔則散之鄰境之往也今所在皆饑無所依投坐守鄉閭待盡溝壑其蠲免餘稅實無可徵而州縣以有上

供及三司錢戸部轉運鹽鐵為三司督趣甚急趣讀曰促動加捶撻雖撤屋伐木雇妻鬻子止可供所由酒食之費所由謂催督租稅之吏卒未得至於府庫也或租稅之外更有他徭朝廷儻不撫存百姓實無生計乞敕州縣應所欠殘稅並一切停徵以俟蠶麥仍發所在義倉亟加賑給太宗置義倉及常平倉以備凶荒高宗以後稍假義倉以給他費至神龍中畧盡玄宗即位復置之安史之亂復廢至文宗太和九年以天下回殘錢置常平義倉本錢歲增市之以備賑給至深春之後有菜葉木牙繼以桑椹漸有可食在今數月之間尤為窘急行之不可稽

緩敕從其言而有司竟不能行徒為空文而已　路巖行至江陵敕削官爵長流儋州儋都甘翻巖美姿儀囚於江陵獄再宿須髮皆白尋賜自盡籍沒其家巖之為相也密奏三品以上賜死皆令使者剔取結喉三寸以進結喉喉嚨上下相接之處驗其必死至是自罹其禍所死之處乃楊收賜死之榻也史言天之報應不爽楊收賜死見上卷咸通十年邊咸郭籌捕得皆伏誅初巖佐崔鉉於淮南為支使唐制節度使幕屬有掌書記觀察有支使以掌表牋書翰亦書記之任也鉉知其必貴曰路十終須作彼一官

巖第十作彼一官謂作相也既而入為監察御史不出長安城十年至宰相其自監察入翰林也鉉猶在淮南聞之曰路十今已入翰林如何得老皆如鉉言　以太子少傅于琮同平章事充山南東道節度使　二月甲午葬昭聖恭惠孝皇帝于簡陵簡陵在京兆富平縣西北四十五里廟號懿宗　以中書侍郎同平章事趙隱同平章事充鎮海節度使以華州刺史裴坦為中書侍郎同平章事華戶化翻　以號州刺史劉瞻為刑部尚書瞻之貶也懿宗咸通十二年瞻貶人無賢愚

莫不痛惜及其還也長安兩市人率錢雇百戲迎之長安城中分東西兩市瞻聞之改期由它道而入考異曰玉泉子見聞錄曰初瞻南還無問賢不肖一口皆為之痛惜殆將至京東西市豪俠共率泉帛募集百戲將迓於城外瞻知之差期而易路焉瞻為相亦無它才能徒以路巖遭時嫉怨瞻為所排而入心歸向耳其實未足譚也按瞻以清慎著聞及懿宗暴怒瞻獨能不顧其身救數百人之死而玉泉子以為未足談不亦誣乎

夏五月乙未裴坦薨以劉瞻為中書侍郎同平章事初瞻南遷劉鄴附於韋路共短之韋路謂韋保衡路巖及瞻還為相鄴內懼秋八月丁巳朔鄴延瞻置酒於鹽鐵院劉鄴以鹽鐵轉運使為相故延劉瞻宴於

鹽鐵院贍歸而遇疾卒未薨時人皆以為鄴鴆之也 以兵部侍郎判度支崔彥昭為中書侍郎同平章事彥昭羣之從子也崔羣相憲穆從才用翻 兵部侍郎王凝正雅之從孫也王正雅見二百四十四卷文宗太和五年 其母彥昭之從母母之姊妹謂之從母 凝彥昭同舉進士凝先及第嘗衩衣見彥昭衩差賣翻衩衣便服不具禮也 且戲之曰君不若舉明經彥昭怒遂為深仇唐世重進士而輕明經故當時有焚香禮進士設幕試明經之語崔彥昭之仇怨王凝蓋以此也 及彥昭為相其母謂侍婢曰為我多作韈履為我于偽翻 王侍郎母子必

將竄逐吾當與妹偕行彥昭拜且泣謝曰必不敢凝由是獲免考異曰此出中朝故事曰彥昭代凝判鹽鐵半載而入相按實錄彥昭不代凝為鹽鐵其餘則取之冬十月以門下侍郎同平章事劉鄴同平章事充淮南節度使以吏部侍郎鄭畋為兵部侍郎翰林學士承旨戶部侍郎盧攜守本官並同平章事考異曰舊畋傳云乾符四年遷吏部侍郎尋降制可本官同平章事今從實錄此年為相　十一月庚寅日南至冬至日南至夏至日北至羣臣上尊號曰聖神聰睿仁哲孝皇帝改元改元乾符上時掌鈕

魏博節度使韓允中薨軍中立其子節

度副使簡為留後　南詔寇西川作浮梁濟大渡河防河都知兵馬使黎州刺史黃景復俟其半濟擊之蠻敗走斷其浮梁（斷丁管翻）蠻以中軍多張旗幟當其前而分兵潛出上下流各二十里夜作浮梁詰朝俱濟（詰其吉翻朝陟遥翻旦也）襲破諸城柵夾攻景復力戰三日景復陽敗走蠻盡銳追之景復設三伏以待之蠻過三分之二乃發伏擊之蠻兵大敗殺二千餘人追至大度河南而還（還從宣翻又如字）復修完城柵而守之蠻歸至之羅谷遇國中發兵繼

至新舊相合新者繼至之兵舊者敗歸之兵鉦鼓聲聞數十里聞音問復寇大度河復扶又翻與唐夾水而軍詐云求和又自上下流潛濟與景復戰連日西川援軍不至而蠻衆日益景復不能支軍遂潰　十二月党項回鶻寇天德軍　感化軍奏羣盜寇掠感化軍治徐州羣盜龐勛餘黨也州縣不能禁勑兗鄆等道出兵討之　南詔乘勝陷黎州入邛崍關攻雅州大度河潰兵奔入邛州九域志雅州東北至邛州一百六十里大度河潰兵黄景復之軍也成都驚擾民爭入城或北奔它州城中大為守備而

塹壘比鄰時嚴固驃信使其坦綽遺節度使牛叢書云坦綽南詔清平官之首也遺唯季翻非敢為寇也欲入見天子面訴數十年為讒人離間寃抑之事見賢遍翻間古莧翻儻蒙聖恩矜恤當還與尚書永敦鄰好今假道貴府欲借蜀王廳留止數日即東上好呼到翻上時掌翻詐言將自成都而東上長安叢素懦怯欲許之楊慶復以為不可斬其使者留二人授以書遣還書辭極數其罪詈辱之數所具翻蠻兵及新津而還宋白曰新津縣本漢犍為郡武陽縣地李膺益州記云皂里江津之所曰新津市周地圖記云閔帝元年於此立新建縣九域志縣在蜀

州東南七十里叢恐蠻至豫焚城外民居蕩盡考異曰錦里耆舊傳咸通十四年十一月五日雲南蠻寇再犯大度河黃景復擊敗之十二月二十五日復攻大度河三十日蠻乘勝進攻黎州十二月二十八日蠻來只到新津前後蜀州界左右使退竟不到城下按咸通十四年南詔寇西川事舊紀南詔傳唐年補録唐録備闕續寶運録皆無之獨耆舊傳載之甚詳新書取之作南詔傳而實録但云十二月西川奏南蠻入寇黎州刺史黃景復擊退之新紀但云十二月雲南蠻寇黎州蓋亦出於耆舊傳耳舊紀乾符元年冬南詔蠻寇西蜀詔河西河東山南西道東川徵兵赴援實録乾符元年十月西川奏雲南蠻入寇十二月雲南蠻寇西川坦綽致書於牛叢欲求入覲河東山南西道及東川兵援之月末又云南蠻侵犯黎州而成都守禦無備殊不拒敵踰河越嶺洞無籬障頹積雪丈餘遂阻隔奔衝之勢又邛雅二州刺史望風奔逃蠻

焼刼一空牛叢不曉兵失於探候而奏報差戾詔切責之蠻刼畧離雅閒破黎州入邛崍關成都閉三日蠻乃去新紀乾符元年十二月雲南蠻冦黎雅二州河西河東山南東道東川兵伐雲南按實録咸通十四年十一月七日路巖始移荆南八日牛叢始除西川而耆舊傳蠻入冦皆叢任内事恐誤先一年也實録新紀因此於十四年十二月添雲南冦黎州事實皆在乾符元年冬也蜀人尤之詔發河東山南西道東川兵援之仍命天平節度使高駢詣西川制置蠻事　以韓簡為魏博留後　商州刺史王樞以軍州空窘減折糴錢窘巨隕翻德宗時度支以税物頒諸司皆增本價為虛估給之而繆以濫惡督州縣剝價謂之折納其後又以税物折錢使輸米粟謂之折糴折音之舌翻民相帥以白梃

毆之帥讀曰率梃徒鼎翻白棓也毆烏口翻又毆殺官吏二人朝廷更除刺史李詰到官收捕民李叔汶等三十餘人斬之汶音問

初回鶻屢求冊命詔遣冊立使郗宗莒詣其國會回鶻為吐谷渾嗢末所破嗢末者吐蕃奴部也虜法出師必發豪室皆以奴從平居散處田牧及論恐熱亂無所歸共相嘯合數千人以嗢末自號居甘肅河沙瓜謂岷廓疊宕間其近蕃牙者最勇而馬尤良嗢烏没翻逃遁不知所之詔宗莒以玉冊國信授靈鹽節度使唐弘夫掌之還京師　上年少少詩沼翻政在臣下南牙北司互相矛盾自懿宗以來奢侈日甚用兵不息

賦斂愈急（斂九贍翻）關東連年水旱州縣不以實聞上下相蒙百姓流殍（流散也殍餓殍殍音被表翻）無所控訴相聚為盜所在蠭起州縣兵少加以承平日久人不習戰每與盜遇官軍多敗（是從王仙芝黃巢遂為大盜史先言唐末所以致盜之由）是歲濮州人王仙芝始聚衆數千起於長垣（滑州匡城縣本後齊之長垣縣開皇十六年改為匡城是年又分韋城縣置長垣縣新志匡城有長垣縣宋朝以長垣縣屬開封府九域志在府東北一百五里　考異曰實錄二年五月仙芝反於長垣按續寶運錄濮州賊王仙芝自稱天補平均大將軍兼海內諸豪都統傳檄諸道檄末稱乾符一年正月三日則仙芝起必在二年前今置於歲末）

二年春正月丙戌以高駢為西川節度使　辛巳上祀圜丘赦天下　高駢至劒州先遣使走馬開成都門開成都城諸門也　考異曰錦里耆舊傳郛州節度使高相公駢乘急詔除劒南西川節度副大使乾符元年正月二十一日行李到劒州先遣使走馬開城門並令放出百姓二月十六日至府鎔開城門並放人出今從實錄豈今年又劒州至成都止十二程駢正月二十一日自劒州遣使走馬開城門二月十六日始至府下又云駢三十日到上按長歷一月小無三十日蓋二十六日誤為二月十六日也或曰蠻寇逼近成都相公尚遠萬一豨突奈何近其靳翻豨香衣翻又許豈翻豨豕也豕徒於突駢曰吾在交趾破蠻二十萬衆事見二百五十卷懿宗咸通七年蠻聞

我來逃竄不暇何敢輒犯成都今春氣向暖數十萬人蘊積城中生死共處汚穢鬱蒸將成癘疫不可緩也使者至成都開城縱民出各復常業乘城者皆下城解甲民大悅蠻方攻雅州聞之遣使請和引兵去駢又奏南蠻小醜易以枝梧易以鼓翻今西川新舊兵已多所發長武鄜坊河東兵徒有勞費並乞勒還敕止河東兵而已考異曰舊紀此奏在元年十二月今因駢開成都門言之上之為普王也小馬坊使田令孜有寵小馬坊使亦內諸司使之一後梁改為天驥使後唐復舊長興元年改飛龍院

為左飛龍院小馬坊為右飛龍院宋太平興國三年改左右天廄坊至雍熙二年又改左右騏驥院使及即位使知樞密遂擢為中尉考異曰舊本紀此年正月令孜為右軍中尉新傳云帝即位擢為左神策中尉舊傳但云神策中尉今從之上時年十四專事遊戲考異曰續寶運錄曰上是年十五歲中朝故事曰僖宗皇帝以咸通三年降誕十四年七月十九日即位年十二按舊紀亦云咸通三年五月八日生於東內即位年十二今從之　攄考異四當作二政事一委令孜呼為阿父阿烏葛翻一讀如字阿保也令孜頗讀書多巧數招權納賄除官及賜緋紫皆不關白於上每見常自備果食兩盤與上相對飲啗從容良久而退見賢遍翻從千容翻上與

内園小兒狎昵賞賜樂工伎兒所費動以萬計府藏空竭（昵尼質翻 伎渠綺翻 藏徂浪翻）令孜說上籍兩市商旅寶貨悉輸内庫（說式芮翻）有陳訴者付京兆杖殺之宰相以下鉗口莫敢言（鉗其廉翻）高駢至成都明日發步騎五千追南詔至大度河殺獲甚衆擒其酋長數十人至成都斬之（酋慈由翻 長知丈翻）修復邛峽關大度河諸城柵又築城于戎州馬湖鎮號平夷軍（馬湖鎮當馬湖江之要）又築城于沐源川皆蠻入蜀之要路也各置兵數千戍之自是蠻不復入寇（復扶又翻）駢召

黄景復責以大度河失守腰斬之考異曰耆舊傳云乾符元年三月十五日處置前黎州刺史充大度河把截制置土軍都知兵馬使黄景復實録乾符二年三月駢奏斬景復今事從耆舊傳年從實録駢又奏請自將本管本管謂西川兵及天平昭義義成等軍共六萬人擊南詔詔不許先是南詔督爽屢牒中書南詔清平官坦綽布燮久贊之下有幕爽主兵琮爽主戶籍慈爽主禮罰爽主刑勸爽主官人厥爽主工作萬爽主財用引爽主客禾爽主商賈亦皆清平官爽猶言省也督爽總三省也先悉薦翻辭語怨望中書不答盧攜奏稱如此則蠻益驕謂唐無以答宜數其十代受恩以責之南詔之先曰細奴邏高宗朝遣使入朝生邏盛炎邏盛炎

（生炎閣炎閣死弟盛邏皮立盛邏皮生皮邏閣玄宗賜名歸義於開元閒合六詔為一而國始強歸義子曰閣羅鳳閣羅鳳子曰鳳迦異鳳迦異子曰異牟尋異牟尋子曰尋閣勸尋閣勸子曰勸龍晟勸龍晟弟曰勸利勸利弟曰豐祐豐祐死而酋龍立自細奴邏至酋龍十三代中間鳳迦異未立而死而豐祐酋龍與唐為敵是受恩十代也數所具翻）然自中書發牒則嫌於體敵請賜高駢及嶺南節度使辛讜詔使録詔白牒與之（録詔白今謂之録白是也）從之

三月以魏博留後韓簡為節度使　去歲感化軍發兵詣靈武防秋會南詔寇西川勑往救援蠻退遣還至鳳翔不肯詣靈武欲擅歸徐州内養王裕本都將劉逢

捜擒唱帥者胡雄等八人斬之內養亦官者也帥讀曰率下同衆然後定初南詔圍成都楊慶復以右職優給募突將以禦之事見上懿宗咸通十一年將即亮翻下同成都由是獲全及高駢至悉令納牒牒職牒也又託以蜀中屢遭蠻寇人未復業停其稟給既奪其職牒又停其優給突將皆忿怨駢好妖術每發兵追蠻皆夜張旗立隊對將士焚紙畫人馬好呼到翻妖於遥翻畫讀曰畵散小豆曰蜀兵懦怯今遣玄女神兵前行軍中壯士皆恥之高駢之好妖術終以此敗又索閫境官有出於胥吏者皆停之索山客翻下索

之同令民間皆用足陌錢陌不足者皆執之劾以行賂取與皆死劾舊音戶槩翻今紇得翻刑罰嚴酷由是蜀人皆不悅夏四月突將作亂大譟突入府廷騈走匿於廁間廁初利翻圊也溷也突將索之不獲索山客翻天平都將張傑帥所部數百人被甲入府擊突將高騈自天平徙西川張傑蓋元從部曲將被皮義翻突將撤牙前儀注兵仗節度使牙前列兵仗以壯威容無者奮挺揮拳乘怒氣力鬭天平軍不能敵走歸營突將追之營門閉不得入監軍使人招諭許以復職名稟給從之乃肯還營天平軍復

開門出為追逐之勢至城北時方修毬塲役者數百人
天平軍悉取其首還詣府云已誅亂者騈出見之厚以
金帛賞之明日牓謝突將悉還其職名衣糧自是日令
諸道將士從已來者更直府中嚴兵自衛備突將復為亂也更工衛翻
加成徳節度使王景崇兼侍中　浙西狼山鎮遏
使王郢等六十九人有戰功今通州靜海縣南有狼山五山相連上接大江下達巨海絶江南渡抵蘇州常熟縣福山鎮順江東至崇明沙揚帆乘順南抵明州定海縣陶隱居所謂狼五山對句章岸者也
節度使趙隱賞以職名而不給衣糧郢等論訴

不獲論盧昆翻遂刼庫兵作亂行收黨衆近萬人攻陷蘇常蘇常二州名相去一百八十里乘舟往來泛江入海轉掠二浙南及福建大為人患考異曰新紀云浙西突陳將王郢反五月遣右龍武大將軍宋皓討之按四年郢執魯寔始命皓討之置此誤也程匡柔唐補記曰浙西突將王郢反聚黨萬衆燒刼蘇常三年正月貶蘇州刺史李繪以郢亂棄城故也舊紀二年海賊王郢攻剽浙西郡邑實錄乾符三年二月浙西奏突陳將王郢等六十九人刼庫兵為亂三月浙西奏王郢聚衆萬人攻陷州縣續寶運錄元年王郢於兩浙叛敎差山北兵士討之不逾月而尅乃組頸于闕下今從舊紀

五月以太傅分司令狐綯同平章事充鳳翔節度使

司空同平章事蕭倣薨考異曰舊傳

曰餓而盜起河南内官握兵王室濁亂傲氣勁諭直同列忌之罷知政事出為廣州刺史嶺南節度使遇亂不至京師而卒舊紀三年春正月己卯朔傲以病免罷為太子太傅新紀此月蕭傲薨新傳亦云卒于位為嶺南節度在前舊紀傳皆誤今從實録　六月以御史大夫李蔚為中書侍郎同平章事蔚紆勿翻　辛未高駢陰籍突將之名使入夜掩捕之圍其家桃牆壞户而入桃它凋翻蜀本作排讀如字壞音怪老幼孕病悉驅去殺之嬰兒或撲於階撲弼角翻或擊於柱流血成渠號哭震天號户高翻死者數千人夜以車載尸投之於江有一婦人臨刑戟手大駡曰高駢汝無故奪有功將

士職名衣糧激成衆怒幸而得免不省已自咎省悉景翻乃更以詐殺無辜近萬人近其靳翻天地鬼神豈容汝如此我必訴汝於上帝使汝亡日舉家屠滅如我今日寃抑汙辱如我今日驚憂慞恐如我今日言畢拜天怫然就戮慞之睦翻怫扶弗翻觀異日高駢之禍則信如婦人之言矣天地鬼神臨之在上質之在旁豈可多殺無辜以逞私忿久之突將有自戍役歸者駢復欲盡族之復扶又翻下同有元從親吏王殷諫曰相公奉道宜好生惡殺元從言從高駢歲久非新隸也從才用翻好呼到翻惡烏路翻此屬在外初不同謀若復誅之

則自危者多矣騈乃止　王仙芝及其黨尚君長攻陷濮州曹州濮博木翻衆至數萬天平節度使薛崇出兵擊之為仙芝所敗敗補邁翻寃句人黄巢亦聚衆數千人應仙芝寃句漢縣唐屬曹州九域志在州西四十五里顔師古曰句音朐黄巢始此巢少與仙芝皆以販私鹽為事少詩照翻巢善騎射喜任俠粗涉書傳喜許紀翻粗坐五翻傳柱戀翻屢舉進士不第遂為盜與仙芝攻剽州縣剽匹妙翻横行山東民之困於重斂者爭歸之斂力贍翻數月之間衆至數萬　盧龍節度使張公素性暴戾不為軍士所

附大將李茂勲本回鶻阿布思之族回鶻敗降於張仲武李茂勲之降葢在會昌間也仲武使戍邊屢有功賜姓名納降軍使陳貢言者幽之宿將為軍士所信服納降軍在幽州丁零川茂勲潛殺貢言聲云貢言舉兵向薊公素出戰而敗奔京師茂勲入城衆乃知非貢言也不得已推而立之朝廷因以為留後秋七月蝗自東而西蔽日所過赤地言蝗之多所過食草木業及五穀皆盡京兆尹楊知至奏蝗入京畿不食稼皆抱荆棘而死宰相皆賀楊國忠以霖雨不害稼韓滉以霖雨不敗鹽今楊知至以

蝗不食稼抱荆棘而死唐之臣以蒙蔽人主而成習其來久矣八月李茂勲為盧龍節度使八月之下當有以字九月右補闕董禹諫上遊畋乘驢擊毬上賜金帛以褒之邠寧節度使李侃奏為假父華清宮使道雅求贈官李侃為宦者假子為于偽翻禹上疏論之語頗侵宦官樞密使楊復恭等列訴於上冬十月禹坐貶郴州司馬谷永專攻上身不失為九卿王章斥言王鳳則死於牢獄嗚呼有以也哉復恭欽義之養孫也楊欽義見二百四十六卷文宗開成五年昭義軍亂大將劉廣逐節度使高湜湜承職翻自為留後以左金吾大將軍曹翔

為昭義節度使　回鶻還至羅川（唐寧州真寧縣隋羅川縣也其地即漢上郡陽周縣地宣宗大中二年回鶻西奔至是方還）十一月遣使者同羅榆祿入貢賜拯接絹萬匹　羣盜侵淫（侵當作浸）剽掠十餘州至于淮南多者千餘人少者數百人詔淮南忠武宣武義成天平五軍節度使監軍亟加討捕及招懷十二月王仙芝寇沂州平盧節度使宋威表請以步騎五千別為一使兼帥本道兵所在討賊（帥讀曰率）仍以威為諸道行營招討草賊使仍給禁兵三千甲騎五百（騎奇寄翻）因詔河南方

鎮所遣討賊都頭並取威處分（處昌呂翻　分扶問翻）三年春正月天平軍奏遣將士張晏等救沂州還至義橋聞北境復有盜起（復扶又翻）留使扞禦晏等不從喧譟趣鄆州（趣七俞翻）都將張思泰李承祐走馬出城裂袖與盟以俸錢備酒殽慰諭然後定詔本軍宣慰一切無得窮詰（詰區吉翻唐自中世以來姑息藩鎮至其末也姑息亂軍遂陵夷以至於亡）勑福建江西湖南諸道觀察刺史皆訓練士卒又令天下鄉村各置弓刀鼓板以備羣盜　賜兗海節度號泰寧軍　三月

盧龍節度使李茂勲請以其子幽州左司馬可舉知留後自求致仕詔茂勲以左僕射致仕以可舉為盧龍留後　門下侍郎同平章事崔彦昭罷為太子太傅以左僕射王鐸兼門下侍郎同平章事　南詔遣使者詣高駢求和而盗邊不息駢斬其使者蠻之陷交趾也事見二百五十卷懿宗咸通六年虜安南經略判官杜驤妻李瑤瑤宗室之踈屬也蠻遣瑤還遞木夾以遺駢遞牒以木夾之故云木夾范成大桂海虞衡志曰紹興元年安南與廣西帥司及邕通信問用兩漆板夾繫文書刻字其上謂之木夾按宋白續通典諸

道州府巡院傳遞敕書皆有木夾是中國亦用木夾也遺唯季翻稱督爽牒西川節度使辭極驕慢馹送瑤京師甲辰復牒南詔數其負累聖恩德暴犯邊境殘賊欺詐之罪安南大度覆敗之狀折辱之數所角翻懿宗咸通七年高駢破蠻於安南上乾符二年駢破蠻於大度河折之舌翻　原州刺史史懷操貪暴夏四月軍亂逐之　賜宣武感化節度泗州防禦使密詔精選兵數百人於巡內遊奕防衛綱船五日一具上供錢米平安狀聞奏汴徐泗三鎮汴水所經東南綱運輸上都者皆由此道羣盜從橫恐為所掠故密詔選兵遊奕防衛　五月昭王汭薨

汭宣宗子以盧龍留後李可舉為節度使　六月撫王紘薨紘順宗子雄州地震裂水涌壞州城及公私廬舍俱盡雄州在靈州西南百八十里壞音怪秋七月以前巖州刺史高傑為左驍衛將軍充沿海水軍都知兵馬使新志調露二年析横貴二州置巖州因巖岡之北以為名以討王郢　鄂王潤薨潤宣宗子加魏博節度使韓簡同平章事　宋威擊王仙芝於沂州城下大破之考異曰實録去年十二月宋威自青州與副使曹全晸進軍擊王仙芝仙芝敗走按仙芝若以去年十二月敗走中間半年豈能靜處盖實因威除招討使連言之其實仙芝敗在此月不在十二月也仙芝

亡去威奏仙芝已死縱遣諸道兵身還青州百官皆入賀居三日州縣奏仙芝尚在攻剽如故（剽匹妙翻）時兵始休詔復發之（復扶又翻）士皆忿怨思亂八月仙芝陷陽翟郟城（郟訖洽翻）詔忠武節度使崔安潛發兵擊之安潛慎由之弟也（崔慎由相宣宗）又昭義節度使曹翔將步騎五千及義成兵衛東都宮以左散騎常侍曾元裕為招討副使守東都又詔山南東道節度使李福選步騎二千守汝鄧要路仙芝進逼汝州詔邠寧節度使李侃鳳翔節度使令狐

綿選步兵一千騎兵五百守陝州潼關陝失冉翻加成德節度使王景崇兼中書令　九月乙亥朔日有食之丙子王仙芝陷汝州執刺史王鐐鐐鐸之從父兄弟也鐐力彫翻又力弔翻從才用翻東都大震九域志汝州北至東都一百六十里士民挈家逃出城乙酉敕赦王仙芝尚君長罪除官以招諭之仙芝陷陽武攻鄭州昭義監軍判官雷殷符屯中牟中牟漢古縣隋曰郟城大業元年改曰圃田唐武德三年改曰中牟屬鄭州九域志在汴州西七十里擊仙芝破走之冬十月仙芝南攻唐鄧　西川節度使高駢築

成都羅城使僧景仙規度（度徒洛翻）周二十五里悉召縣令庀徒賦役（成都府領成都華陽新都犀浦新繁雙流廣都郫溫江靈池十縣庀匹婢翻具也賦布也分布使之就役也）吏受百錢以上皆死蜀土疏惡以甓甃之環城十里內取土皆劃丘垤平之（甓蒲力翻甎也甃則救翻環音宦劃初限翻削也垤徒結翻）無得為坎埳以害耕種（埳徒感翻坎旁入也）役者不過十日而代眾樂其均（樂音洛）不費扑撻而功辦（扑普卜翻）自八月癸丑築之至十一月戊子畢功役之始作也駢恐南詔揚聲入寇雖不敢決來役者必驚擾乃奏遣景仙託遊

行入南詔說諭驃信使歸附中國仍許妻以公主新書曰浮屠景仙如此則文意明說輸芮翻妻七細翻因與議二國禮儀久之不決驃又聲言欲巡邊朝夕通烽火至大度河而實不行蠻中惴恐惴之睡翻由是訖於城戍邊候無風塵之警先是西川將吏入南詔先悉薦翻將即亮翻驃信皆坐受其拜駢以其俗尚浮屠故遣景仙往驃信果帥其大臣迎拜帥讀曰率信用其言　王仙芝攻郢復二州陷之　王郢因温州刺史魯寔請降寔屢為之論奏為于偽翻勑郢詣闕郢擁兵遷延半

年不至固求望海鎮使朝廷不許以郢為右率府率唐有十率府率右率府率其一也仍令左神策軍補以重職其先所掠之財並令給與　十二月王仙芝攻申光廬壽舒通等州按唐書地理志通州屬山南東道宋之達州是也周世宗以南唐靜海軍置通州今淮東之通州是也其地在唐則為揚州海陵縣之東境唐時淮南道未有通州此必誤參考下文通當作斷淮南節度使劉鄴奏求益兵勑感化節度使薛能選精兵數千助之鄭畋以言計不行稱疾遜位不許乃上言自沂州奏捷之後謂宋威奏破王仙芝於沂州城下上時掌翻仙芝愈肆猖狂屠陷五六

州瘡痍數千里宋威衰老多病自妄奏以來諸道尤所不服妄奏謂奏仙芝已死今淹留亳州殊無進討之意曾元裕擁兵蘄黄專欲望風退縮若使賊陷揚州則江南亦非國有崔安潛威望過人張自勉驍雄良將宮苑使李瑑西平王晟之孫瑑柱究翻言瑑奕世將家嚴而有勇請以安潛為行營都統瑑為招討使代威自勉為副使代元裕考異曰實録雖於此月載畋所上書亦不言行與不行新紀遂於此言安潛為諸道行營都統李瑑為招討草賊使張自勉副之按明年威元裕使副猶如故實録誤也上頗采其言　青滄軍士戍安南

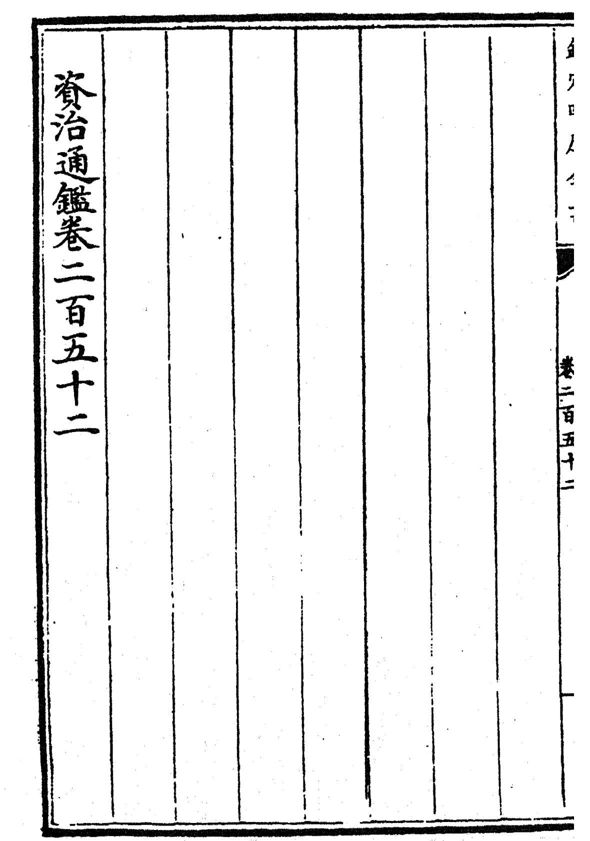
青州平盧軍滄州義昌軍還至桂州逐觀察使李瓚瓚才但翻考異曰新紀在四年十二月今從實錄瓚宗閔之子也李宗閔太和中為相以右諫議大夫張禹謨為桂州觀察使桂管監軍李維周驕橫橫戶孟翻瓚曲奉之浸不能制桂管有兵八百人防禦使纔得百人餘皆屬監軍又預於逐帥之謀強取兩使印兩使印謂觀察使及防禦使印也帥所類翻使疏吏翻下同擅補知州官奪昭州送使錢唐制諸州之稅分為三一曰上供以輸京師二曰送使以輸本道三曰留州留充本州經費詔禹謨幷按之禹謨徹之子也張徹見二百四十二卷穆宗長慶元年招討副使都監

楊復光奏尚君長弟讓據查牙山[查鋤加翻]官軍退保鄧州復光元价之養子也[楊元价見二百五十卷懿宗咸通四年]王仙芝攻蘄州蘄州刺史裴偓王鐸知舉時所擢進士也王鐐在賊中為仙芝以書說偓[為于偽翻下同]偓與仙芝約斂兵不戰許為之奏官鐐亦說仙芝許以如約偓乃開城延仙芝及黃巢輩三十餘人入城置酒大陳貨賄以贈之表陳其狀諸宰相多言先帝不赦龐勛朞年卒誅之[事見上卷咸通九年十年卒子恤翻]今仙芝小賊非龐勛之比赦罪除官益長姦

究長知兩翻王鐸固請許之乃以仙芝為左神策軍押牙兼監察御史遣中使以告身即蘄州授之仙芝得之甚喜鐐偓皆賀未退黃巢以官不及已大怒曰始者共立大誓橫行天下今獨取官赴左軍使此五千餘衆安所歸乎考異曰仙芝衆初起時云數月間衆至數萬至此纔有五千者蓋烏合之衆聚散無常耳因毆仙芝傷其首毆烏口翻其衆諠譟不已仙芝畏衆怒遂不受命大掠蘄州城中之人半驅半殺焚其廬舍偓奔鄂州勑使奔襄州勑使授告身之中使也鐐為賊所拘賊乃分其軍三

千餘人從仙芝及尚君長二千餘人從巢各分道而去

考異曰王坤驚聽録曰乾符四年丁酉仲夏天示彗星草寇黄巢尚君長奔突即五年戊戌之歲狂寇王仙芝起自鄆封而侵汝鄭即大寇黄巢尚君長並賊帥之徒黨僅一千餘人攻陷汝州云云又曰黄巢望闕廣而去仙芝指鄆州南行尚君長刼陳蔡間取羣凶之願三千餘寇屬仙芝君長二千餘人屬黄巢所管明年二月仙芝陷鄂州巢陷鄆州則非巢趣闕廣仙芝趣鄆也王坤此書年月事迹差舛尤多但擇其可信者取之



資治通鑑卷二百五十二



總校官庶吉士臣侍朝

校對官檢討臣王坦修

謄録監生臣李溥